

Pistola automatica a spruzzo per polveri Tribomatic® II

Manuale P/N 407 422 C
- Italian -



NORDSON CORPORATION • AMHERST, OHIO • USA

Numero dell'articolo per l'ordinazione

P/N = Numero da indicare all'ordinazione per articoli Nordson

Nota

Pubblicazione della Nordson. Tutti i diritti riservati. Copyright © 1992.

La riproduzione o la traduzione in un'altra lingua di questo documento in qualsiasi forma, intera o parziale è vietata senza espressa autorizzazione scritta della Nordson.

La Nordson si riserva il diritto di effettuare modifiche senza espressa comunicazione.

Marchi registrati

100 Plus, Blue Box, ChromaFlex, CleanSleeve, CleanSpray, Control Coat, Cross-Cut, Easy Coat, Econo-Coat, Flow Sentry, Isocoil, Isocore, Iso-Flo, Nordson, the Nordson logo, PRX, Pro-Flo, RBX, Ready-Coat, Rhino, Select Coat, Select Cure, Shur-Lok, Smart Spray, System Sentry, Thread Coat, Tribomatic e Versa-Spray sono marchi registrati della Nordson Corporation.

CPX, CanWorks, Excel 2000, PowderGrid, Pulse Spray, SCF, Versa-Coat, Versa Screen e Package of Values sono marchi di fabbrica della Nordson Corporation.

Tivar è marchio registrato della Menasha Corporation.

Nordson International

Europe

Country		Phone	Fax
Austria		43-1-707 5521	43-1-707 5517
Belgium		31-13-511 8700	31-13-511 3995
Czech Republic		4205-4159 2411	4205-4124 4971
Denmark	<i>Hot Melt</i>	45-43-66 0123	45-43-64 1101
	<i>Finishing</i>	45-43-66 1133	45-43-66 1123
Finland		358-9-530 8080	358-9-530 80850
France		33-1-6412 1400	33-1-6412 1401
Germany	<i>Erkrath</i>	49-211-92050	49-211-254 658
	<i>Lüneburg</i>	49-4131-8940	49-4131-894 149
Italy		39-02-904 691	39-02-9078 2485
Netherlands		31-13-511 8700	31-13-511 3995
Norway	<i>Hot Melt</i>	47-23 03 6160	47-22 68 3636
	<i>Finishing</i>	47-22-65 6100	47-22-65 8858
Poland		48-22-836 4495	48-22-836 7042
Portugal		351-22-961 9400	351-22-961 9409
Russia		7-812-11 86 263	7-812-11 86 263
Slovak Republic		4205-4159 2411	4205-4124 4971
Spain		34-96-313 2090	34-96-313 2244
Sweden	<i>Hot Melt</i>	46-40-680 1700	46-40-932 882
	<i>Finishing</i>	46-304-66 7080	46-304-66 1801
Switzerland		41-61-411 3838	41-61-411 3818
United Kingdom	<i>Hot Melt</i>	44-1844-26 4500	44-1844-21 5358
	<i>Finishing</i>	44-161-495 4200	44-161-428 6716
	<i>UV</i>	44-1753-558 000	44-1753-558 100

Distributors in Eastern & Southern Europe

DED, Germany	49-211-92050	49-211-254 652
--------------	--------------	----------------

**Outside Europe /
Hors d'Europe /
Fuera de Europa**

- For your nearest Nordson office outside Europe, contact the Nordson offices below for detailed information.
- Pour toutes informations sur représentations de Nordson dans votre pays, veuillez contacter l'un de bureaux ci-dessous.
- Para obtener la dirección de la oficina correspondiente, por favor diríjase a unas de las oficinas principales que siguen abajo.

Contact Nordson	Phone	Fax
-----------------	-------	-----

Africa / Middle East

DED, Germany	49-211-92050	49-211-254 652
--------------	--------------	----------------

Asia / Australia / Latin America

Pacific South Division, USA	1-440-988-9411	1-440-985-3710
-----------------------------	----------------	----------------

Japan

Japan	81-3-5762 2700	81-3-5762 2701
-------	----------------	----------------

North America

Canada		1-905-475 6730	1-905-475 8821
USA	Hot Melt	1-770-497 3400	1-770-497 3500
	Finishing	1-440-988 9411	1-440-985 1417

Sommario

Sezione 1
Sicurezza

1. Introduzione 1-1
2. Simboli di sicurezza 1-1
3. Personale qualificato 1-2
4. Utilizzo 1-3
5. Installazione 1-3
6. Funzionamento 1-5
7. Pericoli meno evidenti 1-7
8. Come intervenire nel caso di malfunzionamento
del sistema o di un componente 1-7
9. Manutenzione e riparazione 1-7
10. Smaltimento 1-9
11. Targhette di sicurezza 1-10

Sezione 2
Descrizione

1. Introduzione 2-1
2. Funzionamento 2-2
3. Opzional 2-2
4. Descrizione dei materiali 2-3

Sezione 3
Installazione

1. Montaggio 3-1
2. Collegamenti tubo di alimentazione,
tubo dell'aria e filo di messa a terra 3-2
3. Come montare gli ugelli e le testine 3-4

Sezione 4
Funzionamento

1. Introduzione 4-1
2. Funzionamento 4-1
3. Manutenzione 4-2

Sezione 5
Diagnostica

- 1. Introduzione 5-1
- 2. Diagnostica 5-1

Sezione 6
Riparazione

- 1. Introduzione 6-1
- 2. Pulizia 6-2
- 3. Montaggio del kit di riparazione del modulo di carica 6-3
- 4. Montaggio del kit di riparazione della bussola di logoramento interna ed esterna 6-6

Sezione 7
Diversi pezzi

- 1. Introduzione 7-1
 - Usò della lista dei pezzi illustrati 7-1
- 2. Elenco dei componenti del modulo di carica in PTFE 7-2
- 3. Elenco dei componenti del diffusore 7-4
- 4. Kit di riparazione per la bussola di logoramento interna/esterna 7-5
- 5. Kit di riparazione anello di posizionamento e distanziale 7-5
- 6. Kit di riparazione per il modulo di carica in PTFE 7-6

Sezione 8
Opzioni

- 1. Kit di riparazione bussola di logoramento interna/esterna in nailon 8-1
- 2. Elenco componenti kit di riparazione modulo di carica in nailon .. 8-2
- 3. Testine di spruzzo 8-4
- 4. Ugelli per testine a 8 tubi 8-7
- 5. Ugelli per testine da 16 tubi 8-8
- 6. Kit di riparazione per testina 8-8
- 7. Prolunghe 8-9
- 8. Barra di montaggio pistola 8-10
- 9. Kit adattatore staffa di montaggio della pistola 8-11
- 10. Tubo di alimentazione polveri e tubo dell'aria 8-12
- 11. Varie 8-12
- 12. Ugelli Versa-Spray 8-12
- 13. Descrizione dei materiali 8-13

Sezione 1

Sicurezza

Sezione 1

Sicurezza

1. Introduzione

Questa sezione contiene le istruzioni di sicurezza per l'uso delle Vostre attrezzature Nordson. Le avvertenze specifiche per le funzioni e l'attrezzatura sono contenute in altre sezioni di questo manuale laddove è appropriato. Prendere nota di tutti gli avvertimenti e seguire tutte le istruzioni attentamente. La non osservanza può provocare lesioni personali, morte o danni alla proprietà.

Per usare questa attrezzatura con sicurezza,

- leggere e fare proprie le istruzioni generali di sicurezza fornite in questa sezione del manuale prima dell'installazione, dell'uso, della manutenzione e della riparazione dell'attrezzatura.
- leggere e seguire attentamente le istruzioni fornite in tutto questo manuale per eseguire determinate operazioni e per lavorare con attrezzature specifiche.
- tenere questo manuale a portata di mano del personale addetto all'installazione, all'uso, alla manutenzione e alla riparazione di questa attrezzatura.
- seguire tutte le procedure di sicurezza applicabili nel caso specifico prescritte dalla Vostra azienda, dalle norme generali per la prevenzione di incidenti sul lavoro, dal governo o da altri enti normativi. Consultare gli enti statali e normativi, nonché i codici locali per i regolamenti e le normative riguardanti l'installazione e il funzionamento dei sistemi a spruzzatura.
- procurarsi e leggere i Fogli Dati di Sicurezza del Materiale (MSDS) per tutti i materiali utilizzati.

2. Simboli di sicurezza

Prendere confidenza con i simboli di sicurezza presentati in questa sezione. Questi simboli mettono in guardia contro i pericoli e le condizioni che potrebbero provocare lesioni personali, morte o danni all'attrezzatura e alla proprietà.



ATTENZIONE: La non osservanza può provocare lesioni personali, morte o danni all'attrezzatura.

2. Simboli di sicurezza

(segue)



ATTENZIONE: Pericolo di scossa elettrica. La non osservanza può provocare lesioni personali, morte o danni all'attrezzatura.



ATTENZIONE: Scollegare l'apparecchio dalla tensione di rete. La non osservanza può provocare lesioni personali, morte o danni all'attrezzatura.



ATTENZIONE: Pericolo di esplosione o di incendio. E' proibito accendere il fuoco, maneggiare fiamme libere o fumare.



ATTENZIONE: Indossare indumenti protettivi, occhiali protettivi e mascherina di protezione approvata. La non osservanza può provocare gravi lesioni.



ATTENZIONE: Sistema o materiale pressurizzato. Depressurizzare. La non osservanza può provocare gravi lesioni o morte.



ATTENZIONE: La non osservanza può provocare danni all'attrezzatura.

3. Personale qualificato

Viene considerato "personale qualificato" chi ha acquisito la conoscenza necessaria per far funzionare, fornire assistenza e riparare in tutta sicurezza l'attrezzatura. Il personale qualificato è in grado anche fisicamente di effettuare le operazioni necessarie, di familiarizzare con le istruzioni e le normative per la sicurezza ed è stato addestrato per essere in grado di installare, lavorare, fornire assistenza e riparare l'unità in tutta sicurezza. E' responsabilità dell'utente fare in modo che il proprio personale corrisponda a queste esigenze.

4. Utilizzo



ATTENZIONE: Un utilizzo non conforme a quanto descritto in questo manuale può provocare lesioni personali, morte o danni all'attrezzatura. Usare l'attrezzatura solo come descritto in questo manuale.

La Nordson Corporation declina ogni responsabilità per lesioni o danni risultanti da applicazioni improprie e non standard di questa attrezzatura. Questa attrezzatura è stata progettata per essere utilizzata solo per gli scopi descritti in questo manuale. Gli usi non descritti in questo manuale sono considerati impropri e possono provocare gravi lesioni personali, morte o danni all'attrezzatura. Usi impropri possono risultare dalle seguenti attività:

- effettuare delle modifiche alle attrezzature che non siano state raccomandate o descritte in questo manuale o usare dei pezzi che non siano pezzi di ricambio originali Nordson
- non assicurarsi che le attrezzature ausiliarie rispondano ai requisiti degli enti normativi di approvazione, ai codici locali e a tutti gli standard di sicurezza applicabili nel caso specifico
- usare materiali o attrezzature ausiliarie inappropriati o incompatibili con l'attrezzatura Nordson utilizzata
- permettere a personale non qualificato di eseguire qualsiasi operazione

5. Installazione

Leggere la sezione sull'installazione di tutti i manuali dei componenti del sistema prima di installare la propria attrezzatura. La comprensione dettagliata dei componenti del sistema e delle loro esigenze sarà d'aiuto per installare il sistema in modo sicuro e efficiente.

- Consentire l'installazione dell'attrezzatura Nordson e ausiliaria solo a personale qualificato.
- Usare solo attrezzature approvate. L'uso di attrezzature non approvate in un sistema approvato può invalidare le approvazioni dell'ente normativo.
- Assicurarsi che tutta l'attrezzatura sia conforme e approvata per l'ambiente nel quale viene usata.
- Seguire tutte le istruzioni per l'installazione di componenti e accessori.
- Installare tutti i collegamenti elettrici, pneumatici, idraulici e del gas in base al codice locale.

5. *Installazione* (segue)

- Installare valvole di intercettazione manuali nella linea di alimentazione dell'aria del sistema. Esse consentono di depressurizzare e di scollegare il sistema pneumatico prima di effettuare lavori di manutenzione o riparazione.
- Installare un interruttore nella linea di alimentazione a monte di qualsiasi attrezzatura elettrica.
- Usare solo cavo elettrico di diametro e isolamento sufficienti per la corrente elettrica richiesta. Tutti i cavi elettrici devono essere conformi ai codici locali.
- Dotare di presa a terra tutte le attrezzature con collegamento elettrico che si trovano entro 3 metri dall'area di spruzzatura. Le attrezzature conduttive senza messa a terra possono mantenere una carica elettrostatica che può far sviluppare un incendio o causare un'esplosione se viene scaricata una scintilla bollente.
- Posare i cavi elettrici, i cavi elettrostatici, i tubi flessibili e le condutture dell'aria lungo un percorso protetto. Assicurarsi che non verranno danneggiati dall'attrezzatura mobile. Non piegare i cavi elettrostatici con un raggio inferiore a 152 mm.
- Installare interblocchi di sicurezza e sistemi approvati di rilevazione rapida di incendi. Questi chiudono il sistema di spruzzatura se l'aspiratore della cabina si rompe, se viene rilevato un incendio o se si verificano altre situazioni di emergenza.
- Assicurarsi che il pavimento dell'area di spruzzatura sia conduttivo verso terra e che la piattaforma dell'operatore abbia un collegamento a terra.
- Usare solo punti di sollevamento e sporgenze di appoggio designati per alzare e spostare attrezzature pesanti. Durante il sollevamento bilanciare e bloccare sempre i carichi per evitare spostamenti. I dispositivi di sollevamento devono essere ispezionati, certificati e classificati per un peso maggiore di quello dell'attrezzatura che viene sollevata.
- Proteggere i componenti da danni, usura e condizioni ambientali avverse.
- Lasciare molto spazio per la manutenzione, per il carico e lo scarico di contenitori di materiale, per accedere ai pannelli e per togliere le coperture.
- Se si devono togliere dei dispositivi di sicurezza per effettuare l'installazione, reinstallarli immediatamente al termine del lavoro e controllare che funzionino perfettamente.

6. Funzionamento

Solo a personale qualificato, fisicamente in grado di far funzionare le attrezzature e senza riduzione della capacità di giudizio o dei tempi di reazione è consentito far funzionare queste attrezzature.

Leggere tutti i manuali dei componenti prima di mettere in funzione un sistema di spruzzatura di polvere. La comprensione approfondita dei componenti e del loro funzionamento aiuterà a usare il sistema con sicurezza ed efficienza.

- Usare queste attrezzature solo in un ambiente conforme. Non mettere in funzione l'attrezzatura in un ambiente umido, infiammabile o dove ci sia rischio di esplosione, a meno che non sia stata classificata per funzionare in modo sicuro in un tale ambiente.
- Prima di mettere in funzione questa attrezzatura controllare tutti gli interblocco di sicurezza, i rivelatori d'incendio e gli elementi di protezione, come pannelli e coperture. Assicurarsi che tutti i dispositivi funzionino perfettamente. Non mettere in funzione il sistema se questi dispositivi non funzionano perfettamente. Non disattivare o bypassare gli interblocco di sicurezza automatici, gli interruttori elettrici sbloccati o le valvole pneumatiche.
- Imparare bene la posizione dei bottoni di ARRESTO D'EMERGENZA, delle valvole d'intercettazione e degli estintori d'incendio. Assicurarsi che funzionino. Se un componente funziona male, spegnere e bloccare l'attrezzatura immediatamente.
- Prima della messa in funzione assicurarsi che tutta l'attrezzatura conduttiva nell'aria di spruzzatura sia dotata di una presa di terra.
- Non mettere mai in funzione l'unità se si è a conoscenza di un cattivo funzionamento o di una perdita.
- Non provare a mettere in funzione l'attrezzatura elettrica se c'è acqua stagnante.
- Non toccare mai i collegamenti elettrici esposti sull'attrezzatura che si trova SOTTO TENSIONE.
- Non far funzionare l'attrezzatura a pressioni maggiori della pressione massima di esercizio indicata per ogni componente del sistema.
- Imparare i punti pericolosi, le temperature, le pressioni di tutte le attrezzature con cui si lavora. Imparare a riconoscere i rischi potenziali legati ad esse e prestare la dovuta cautela.
- Indossare scarpe con soles conduttive, per esempio di pelle, o usare striscie di messa a terra per mantenere un collegamento a terra quando si lavora con o attorno ad un'attrezzatura elettrostatica.

6. Funzionamento *(segue)*

- Non indossare o portare oggetti metallici (gioielli o utensili) mentre si lavora con o attorno ad un'attrezzatura elettrostatica. Il metallo senza messa a terra può immagazzinare una carica statica e causare gravi scosse.
- Mantenere un contatto diretto pelle-metallo tra la mano e l'impugnatura della pistola per evitare di ricevere scosse mentre si fanno funzionare le pistole manuali di spruzzatura elettrostatica. Se si indossano i guanti, tagliare via il palmo o le dita dei guanti.
- Tenere le parti del corpo e gli abiti lontano dalle attrezzature e dalle parti in movimento. Togliersi i gioielli e coprire o raccogliere i capelli lunghi.
- Indossare respiratori, occhiali e guanti di sicurezza approvati dall'istituto competente quando si maneggiano i contenitori della polvere, si riempie il serbatoio di carico, si lavora con l'attrezzatura di spruzzatura e durante operazioni di manutenzione e pulizia. Evitare di ricevere applicazioni di polvere sulla pelle.
- Non puntare mai le pistole verso se stessi o verso altre persone.
- Non fumare nell'area di spruzzatura. Una sigaretta accesa può far sviluppare un incendio o provocare un'esplosione.
- Se si notano scariche elettriche in un'area di spruzzatura, spegnere il sistema immediatamente. Una scarica può causare un incendio o un'esplosione.
- Chiudere le erogazioni di corrente elettrostatica e collegare a terra gli elettrodi della pistola prima di eseguire regolazioni alle pistole di spruzzatura polvere.
- Spegnere l'attrezzatura in movimento prima di prendere delle misure o di ispezionare pezzi di lavorazione.
- Lavare frequentemente la pelle esposta con sapone e acqua, specialmente prima di mangiare e bere. Non usare solventi per togliere materiali di applicazione dalla pelle.
- Non usare aria compressa ad alta pressione per aspirare la polvere dalla pelle o dai vestiti. L'aria compressa ad alta pressione può venir iniettata sotto la pelle e provocare lesioni gravi o la morte. Trattare tutti i raccordi e i tubi flessibili ad alta pressione come se potessero perdere e causare lesioni.

7. Pericoli meno evidenti

Gli operatori devono inoltre tenere presenti dei pericoli meno evidenti sul luogo di lavoro che spesso non possono essere completamente eliminati:

- superfici esposte dell'attrezzatura che possono essere bollenti o presentare spigoli aguzzi e che in pratica non possono venir protette
- attrezzature elettriche che possono conservare la tensione di rete per un certo periodo di tempo dopo che l'attrezzatura è stata spenta.
- vapori e materiali che possono causare reazioni allergiche o altri problemi alla salute
- attrezzatura o parti automatiche meccaniche, pneumatiche o idrauliche che possono muoversi senza preavviso
- gruppi meccanici in movimento, senza sorveglianza

8. Come intervenire nel caso di malfunzionamento del sistema o di un componente

Non azionare un sistema che contiene componenti che funzionano male. Se un componente funziona male, SPEGNERE immediatamente il sistema.

- Scollegare l'alimentazione elettrica e bloccare gli interruttori. Chiudere e bloccare le valvole di intercettazione idrauliche e pneumatiche e depressurizzare.
- Permettere solo al personale qualificato di effettuare le riparazioni. Riparare o sostituire il componente che funziona male.

9. Manutenzione e riparazione

Consentire solo a personale qualificato l'esecuzione di operazioni di manutenzione, diagnostica e riparazione.

- Indossare sempre indumenti protettivi appropriati e usare dispositivi di sicurezza quando si lavora con questa attrezzatura.
- Seguire le procedure di manutenzione raccomandate nei manuali dell'attrezzatura.
- Non effettuare la manutenzione o la regolazione di qualsiasi attrezzatura, a meno che non sia presente un'altra persona in grado di eseguire operazioni di pronto soccorso.
- Usare solamente pezzi di ricambio originali Nordson. L'uso di pezzi non approvati o modifiche all'attrezzatura non approvate possono invalidare le approvazioni degli enti normativi e creare rischi alla sicurezza.

9. Manutenzione e riparazione *(segue)*

- Scollegare, bloccare ed etichettare l'alimentazione elettrica con un interruttore nella linea di alimentazione a monte dell'apparecchiatura elettrica prima di eseguire la manutenzione.
- Non provare a effettuare la manutenzione dell'attrezzatura elettrica se c'è acqua stagnante. Non effettuare la manutenzione dell'attrezzatura elettrica in un ambiente ad alta umidità.
- Impiegare attrezzi con manici isolati per lavorare con l'attrezzatura elettrica.
- Non tentare di effettuare la manutenzione di un pezzo mobile dell'attrezzatura. Spegnerne l'attrezzatura e bloccare l'alimentazione di corrente. Fissare l'attrezzatura per impedire movimenti incontrollati.
- Togliere la pressione dell'aria e del fluido prima di effettuare la manutenzione dell'attrezzatura. Seguire le istruzioni specifiche in questo manuale.
- Assicurarsi che il locale nel quale si lavora sia sufficientemente ventilato. Evitare di respirare i vapori per prolungati periodi di tempo.
- Se è richiesto un test "corrente attivata", eseguire accuratamente il test e poi scollegare l'alimentazione elettrica e bloccare gli interruttori non appena il test è terminato.
- Collegare tutti i cavi elettrici di messa a terra dell'attrezzatura che erano stati scollegati dopo aver effettuato lavori di manutenzione all'attrezzatura. Dotare le attrezzature conduttive di messa a terra.
- Le linee di alimentazione collegate agli interruttori di scollegamento del pannello possono presentare tensione di rete a meno che non siano scollegate. Assicurarsi che non ci sia corrente prima di effettuare lavori di manutenzione. Dopo aver scollegato la corrente elettrica aspettare cinque minuti affinché i condensatori si scarichino.
- Spegnerne l'alimentazione elettrostatica e collegare a terra l'elettrodo della pistola prima di regolare o pulire.
- Tenere puliti i punti di connessione ad alta tensione e proteggerli con grasso o olio dielettrico.
- Controllare periodicamente tutti i collegamenti a terra con un megaohmmetro standard. La resistenza verso terra non deve superare un megaohm. Se appaiono delle scariche elettriche, spegnere immediatamente il sistema.

9. **Manutenzione e riparazione** *(segue)*

- Controllare periodicamente i sistemi di interblocco per assicurarsi della loro efficacia.



ATTENZIONE: E' pericoloso far funzionare attrezzature elettrostatiche difettose e può provocare una scossa mortale, un incendio o un'esplosione. Inserire i controlli delle resistenze nel programma di manutenzione periodica.

- Non tenere materiali infiammabili nell'area o nel locale di spruzzatura. Tenere le pompe per la vernice, i recipienti sotto pressione e i contenitori di materiali infiammabili sufficientemente lontani dalle cabine di spruzzatura per impedire che vengano coinvolti nell'incendio di una cabina. Se si verifica un incendio o un'esplosione, la presenza di materiale infiammabile nell'area aumenta l'eventualità e l'estensione delle lesioni al personale e del danno alla proprietà.
- Non permettere che la polvere si accumuli nell'area di spruzzatura, nella cabina o nell'attrezzatura elettrica. Leggere queste informazioni attentamente e seguire le istruzioni.




10. **Smaltimento**

Smaltire l'attrezzatura e i materiali usati per l'applicazione e la pulizia in base alla normativa in vigore.


11. Targhette di sicurezza

La tavola 1-1 contiene il testo della targhetta di sicurezza fornita con l'attrezzatura descritta in questa documentazione. Porre la targhetta sulla cabina di spruzzatura polvere accanto alla stazione dell'operatore della pistola. Imparare bene il contenuto di questa targhetta. Il suo scopo è di aiutare a eseguire con sicurezza le operazioni di funzionamento e manutenzione dell'attrezzatura.

Tab. 1-1 Targhetta di sicurezza

Pezzo	P/N	Descrizione
	244 664	<div style="display: flex; align-items: flex-start;"> <div style="margin-right: 20px;">    </div> <div> <p>ATTENZIONE: Le seguenti procedure <u>DEVONO</u> essere seguite quando si lavora con questa attrezzatura di spruzzatura elettrostatica. La non osservanza di queste istruzioni può causare un incendio e/o gravi lesioni personali. Mettere in vista questa targhetta sulla cabina di spruzzatura.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. VIETATO FUMARE. Tenere lontano dalla cabina le fiamme libere, le superfici calde e le scintille di torce o della molatura. 2. <u>Spegnere</u> l'unità di alimentazione elettrostatica quando la pistola di spruzzatura non è in funzione. 3. In caso d'incendio arrestare immediatamente il funzionamento. 4. Tenere il circuito di terra di tutti gli oggetti conduttivi sotto 1 megaohm per evitare l'emissione di scintille. (ANSI/NFPA 33, Capitolo 9 o codici locali) 5. Se si verifica l'emissione di scintille, arrestare il funzionamento e effettuare una messa a terra corretta. 6. Installare un sistema fisso antincendio in conformità con ANSI/NFPA 33, Capitolo 7 (o codici locali), prima di lavorare con polvere combustibile. 7. Installare avvisatori automatici d'incendio in conformità con ANSI/NFPA 33, Capitolo 7 (o codici locali), prima di mettere in funzione le pistole automatiche. 8. Esaminare tutta l'attrezzatura all'inizio di ciascun periodo di lavorazione e riparare o sostituire i pezzi danneggiati, allentati o mancanti. 9. Prima di effettuare operazioni di pulizia o qualsiasi operazione di manutenzione della pistola di spruzzatura elettrostatica, spegnere l'unità di alimentazione elettrica e mettere a terra l'ugello. Tenere l'attrezzatura di spruzzatura elettrostatica nello stato indicato nel manuale delle istruzioni. Non effettuare modifiche. Non sostituire i pezzi con pezzi di altri produttori. 10. L'operatore deve avere una messa a terra per impedire scosse a causa dell'elettricità statica. La superficie del pavimento deve essere conduttiva. Le calzature e i guanti devono essere staticamente isolanti in conformità con ANSI Z41-1991 (o codici locali). </div> </div> <p style="text-align: right;"><i>Continua alla pagina seguente</i></p>

11. Targhette di sicurezza*(segue)*

Pezzo	P/N	Descrizione
	244 664	 <p>11. La velocità dell'aria attraverso tutte le aperture della cabina deve rispondere ai requisiti locali e mantenere la polvere all'interno della cabina. Se la polvere fuoriesce dalla cabina, arrestare il funzionamento e correggere il difetto.</p> <p>12. La polvere può essere tossica e il fastidio causato dalla polvere rappresenta un rischio. Consultare i Fogli Dati di Sicurezza del Materiale ricevuti dal fornitore. L'operatore esposto alla polvere durante la lavorazione, la manutenzione o la pulizia deve usare un'attrezzatura di protezione personale adeguata.</p> <p>13. Non usare aria compressa o solventi organici per togliere la polvere dalla pelle o dal vestiario. Usare acqua e sapone. Lavarsi le mani prima di mangiare o fumare.</p> <p>14. Le pistole, gli alimentatori, le cabine, etc., possono venir puliti con aria secca e pulita a 25 psig (1.7 bar).</p>

Descrizione

Sezione 2

Descrizione

1. Introduzione

Le pistole automatiche a spruzzo per polveri Tribomatic II utilizzano l'attrito (triboelettricità) per caricare elettrostaticamente il materiale di rivestimento mentre quest'ultimo viene spinto nelle pistole dall'aria compressa. Le pistole vengono utilizzate insieme all'unità di controllo e alla pompa per polveri Tribomatic II.

Vedere la figura 2-1. La pistola è costituita da un modulo di carica (3), un diffusore (1), un attacco Shur-Lock (2) e varie testine di spruzzo optional (4). La pistola standard ha un modulo di carica in PTFE. E' anche disponibile un modulo di carica optional in nailon. Il PTFE viene usato con rivestimenti organici; il nailon viene usato con polveri di PTFE. L'attacco della pistola viene utilizzato con una barra di montaggio di diametro pari a $\frac{5}{8}$ di pollice e serve per montare la pistola su un reciprocatore o oscillatore o su un supporto fisso. Un apposito adattatore optional consente il montaggio delle staffe di supporto esistenti per le pistole Tribomatic sulle barre di montaggio delle pistole.

La pistola utilizza la stessa varietà di ugelli e testine optional disponibili per le pistole automatiche originali Tribomatic originale. Le attrezzature disponibili sono elencate nella tabella 2-1.

La tabella 2-2 descrive le caratteristiche dei materiali usati per le pistole Tribomatic II: PTFE, nailon e Tivar. Utilizzate questa tabella per identificare i materiali impiegati per la vostra pistola.

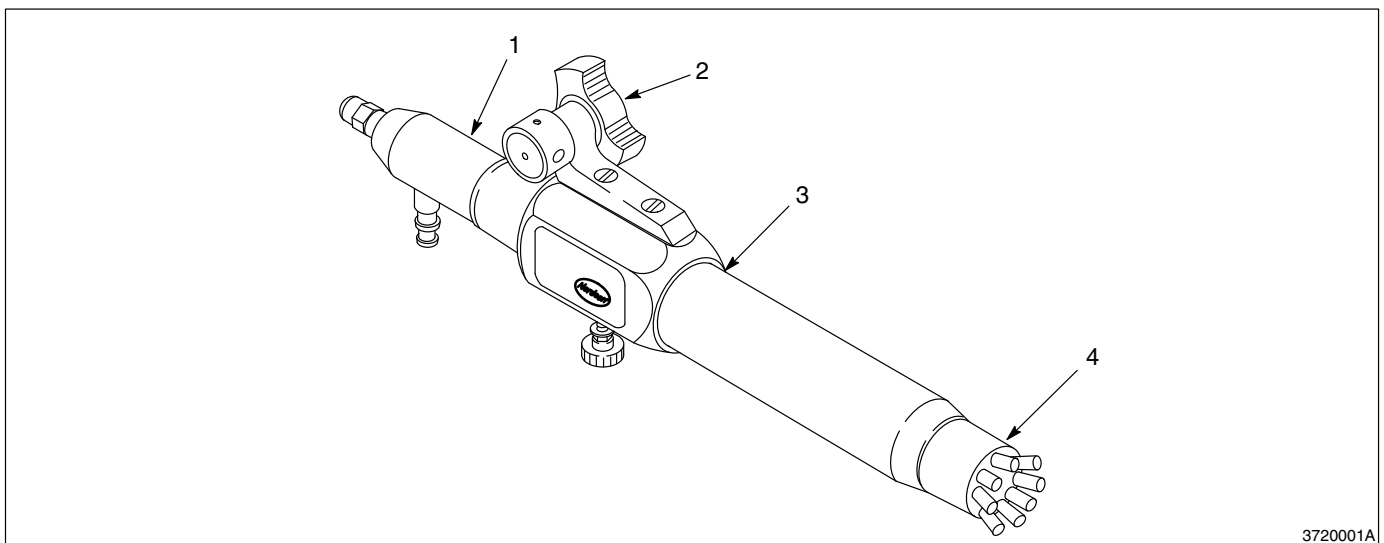


Fig. 2-1 Pistola automatica Tribomatic II

1. Diffusore
2. Attacco

3. Modulo di carica
4. Testina di spruzzo

2. Funzionamento

L'aria della portata spinge fuori le polveri dalla tramoggia e le convoglia attraverso il tubo di alimentazione al diffusore. L'aria del diffusore si mescola alle polveri e ne aumenta di velocità. Successivamente, la miscela di polveri e aria passa tra le bussole di logoramento interna ed esterna all'interno del modulo di carica. La collisione tra le particelle di polveri e le pareti delle bussole carica elettrostaticamente sia le polveri che le bussole.

La messa a terra delle bussole è garantita dal corpo della pistola, dal cavo di alimentazione e dall'unità di controllo. La carica assunta dalle bussole è indicata in microampere dall'unità di controllo. Il display indica il livello di carica delle polveri (più alto è il numero, più forte è la carica che le polveri stanno ricevendo). L'intensità della carica ricevuta dalle polveri varia in base a vari fattori incluso il tipo di polveri e la velocità delle polveri nella pistola.



ATTENZIONE: Prima di spruzzare le polveri o pulire la pistola con aria compressa, assicuratevi che la pistola sia dotata di messa a terra. Senza messa a terra, nella pistola potrebbe immagazzinarsi una carica potenzialmente pericolosa che potrebbe scaricarsi non appena si tocca la pistola.

3. Opzional

Le attrezzature elencate nella tabella 2-1 possono essere utilizzate con la pistola automatica Tribomatic II. Vedere il sezione 8, *Opzioni*, per il codice e le descrizioni.

Tab. 2-1 Opzional

Kit modulo di carica e bussola di logoramento interna ed esterna, in nailon	Sostituiscono i componenti del modulo di carica standard in PTFE. Utilizzateli per verniciare con polveri di PTFE.
Testine di spruzzo e ugelli Tribomatic	Disponibili in PTFE. Si collegano direttamente al modulo di carica.
Kit di riparazione testine di spruzzo	Utilizzateli per riparare le testine a 8 ugelli regolabili 630 006.
Barra di montaggio pistole	Utilizzatela per montare la pistola automatica su un supporto fisso rotondo o quadrato da 1 pollice o un braccio mobile.
Adattatore staffa di supporto pistola	Consente l'applicazione delle vecchie staffe Tribomatic sulle barre di sostegno e delle pistole automatiche Tribomatic II.
Prolunghe	Utilizzatele per spruzzare la vernice nelle cavità. Disponibili nelle lunghezze 100, 150 o 300.
Deflettori per prolunghe	Disponibili in Tivar con o senza fori.
Ugelli Versa-Spray	Vedere il manuale delle pistole automatiche Versa-Spray per le descrizioni e il codice. Devono essere usati con una delle prolunghe descritte sopra.
Tubi di alimentazione polveri, tubi dell'aria, tubi a spirale e morsetti	Acquistabili sciolti, sia nelle dimensioni del sistema metrico decimale che in quelle del sistema anglosassone, e all'ingrosso.

4. Descrizione dei materiali

Descrizione e impiego dei materiali La tabella 2-2 contiene le descrizioni dei tre tipi di plastica utilizzati per le pistole manuali Tribomatic II e le polveri compatibili con ciascun tipo. Utilizzate questa tabella per determinare i tipi di plastica impiegati per la vostra pistola.

Tab. 2-2 Descrizione e impiego dei materiali

Materiale	Aspetto	Impiego
PTFE	Bianco opaco	Materiale standard per i distributori ingresso / uscita e le bussole di logoramento delle pistole automatiche. Optional per le pistole manuali. Minor durata rispetto al Tivar ma riduce o elimina il problema della fusione per impatto.
Tivar	Bianco grigiastro traslucido	Maggior durata rispetto al PTFE ma alcune polveri possono fondersi per impatto sul Tivar. Passate al PTFE se ciò si verifica.
Nailon	Bianco giallognolo	Materiale standard per le pistole in nailon. Utilizzato per le polveri di PTFE. Gran parte delle polveri organiche tendono a fondersi per impatto sul nailon.

Sezione 3

Installazione

Sezione 3

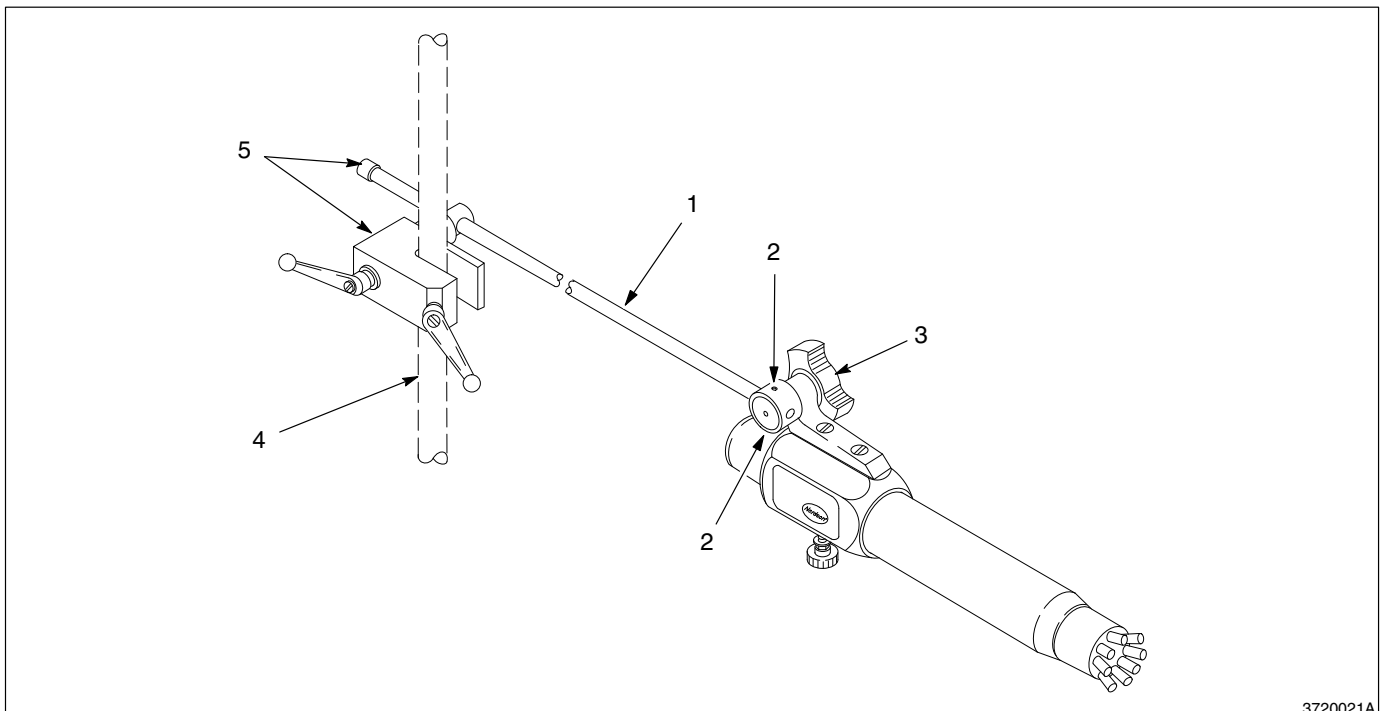
Installazione



ATTENZIONE: Le operazioni seguenti devono essere effettuate solo da personale qualificato. Seguire e osservare le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale e in tutti gli altri manuali utilizzati.

1. Montaggio

1. Vedere la figura 3-1. Applicare la barra di montaggio della pistola (5) su un supporto fisso o un braccio mobile (4).
2. Allentate le viti di fermo dell'attacco della pistola (2) con una chiave esagonale e inserite l'estremità della barra di montaggio rotonda da $\frac{5}{8}$ di pollice (1) nell'attacco. Serrate le viti di fermo.
3. Allentate la manopola di bloccaggio (3) dell'attacco della pistola e regolate l'angolazione della pistola come desiderate. Serrate la manopola.



3720021A

Fig. 3-1 Montaggio della pistola automatica Tribomatic II

1. Barra di montaggio della pistola

2. Viti di fermo

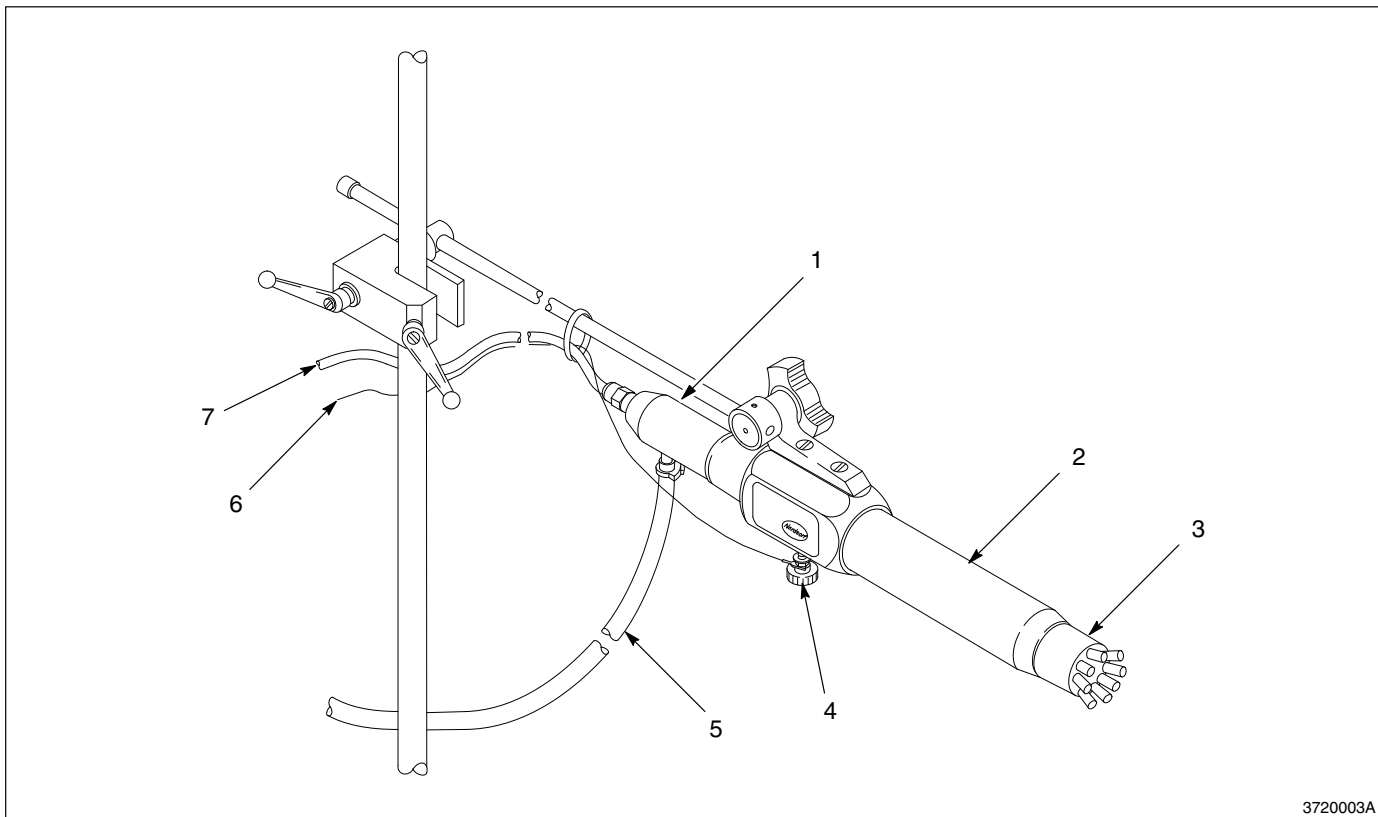
3. Manopola di bloccaggio della staffa della pistola

4. Supporto fisso o braccio mobile

5. Barra di montaggio della pistola

2. Collegamenti tubo di alimentazione, tubo dell'aria e filo di messa a terra

1. Vedere la figura 3-2. Applicare il diffusore (1) nel corpo del modulo di carica (2).
2. Applicare un tubo blu da 6 mm per l'aria (7) tra il diffusore e l'unità di controllo e un tubo nero da 6 mm per l'aria di portata tra l'unità di controllo e la pompa per polveri.
3. Collegare il tubo di alimentazione polveri (5) al raccordo del diffusore e alla pompa per polveri inserendolo nel connettore di uscita. Utilizzate dei morsetti a scatto per fissare il tubo agli adattatori del diffusore e della pompa. Avvolgete del tubo a spirale intorno al tubo nei punti maggiormente interessati da attorcigliamento o blocco del flusso di polveri.
4. Fissate un filo di terra (6) al morsetto di messa a terra (4). Serrate la manopola zigrinata per fissare il filo.
5. Fate arrivare il filo di terra all'unità di controllo e collegatelo al terminale corretto nel pannello posteriore.



3720003A

Fig. 3-2 *Collegamento del tubo di alimentazione, del tubo dell'aria e del filo di terra*

- | | | |
|-------------------------------|------------------------------|-------------------|
| 1. Diffusore | 4. Morsetto di messa a terra | 6. Filo di terra |
| 2. Corpo del modulo di carica | 5. Tubo di alimentazione | 7. Tubo dell'aria |
| 3. Testina di spruzzo | | |

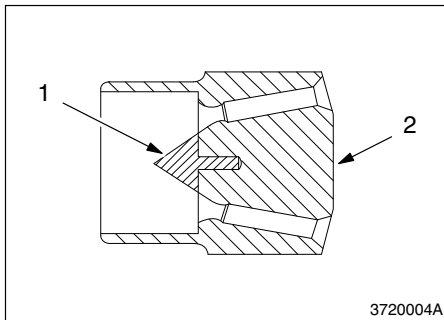


Fig. 3-3 Come rimuovere il cono dell'ugello

1. Cono ugello
2. Base testina

6. Vedere la figura 3-3. Prima di montare la testina sulla pistola, togliete il cono dell'ugello (1) dall'interno della base della testina (2) con una paio di pinze. (Il cono si utilizza solo con la pistola Tribomatic originale.)
7. Vedere la figura 3-2. Per montare la testina (3) sull'estremità del modulo di carica (2) ruotatela leggermente in entrambi i sensi.
8. Regolate la posizione e la distanza tra la pistola e il pezzo.

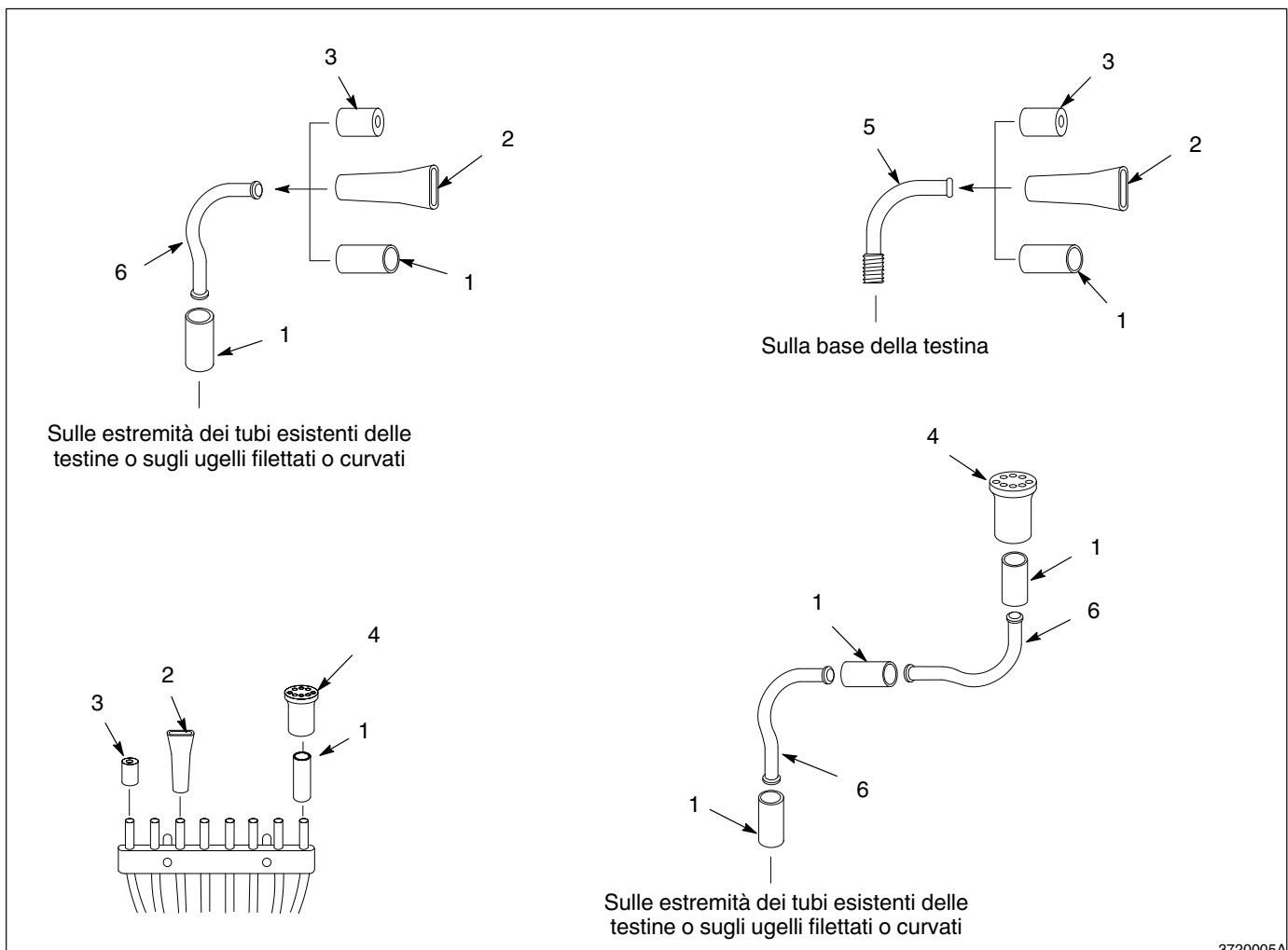
3. *Come montare gli ugelli e le testine*

Le testine sono disponibili in diverse configurazioni. Le testine standard possono essere modificate in base al vostro sistema applicando gli ugelli optional. La figura 3-4 illustra le diverse modalità di montaggio di questi ugelli. Sono disponibili i seguenti ugelli optional:

Ugelli filettati: utilizzateli per modificare le testine standard. Hanno un'estremità filettata perchè possano essere inseriti nella base della testina.

Ugelli curvati: da montare sugli ugelli esistenti, utilizzando gli ugelli cilindrici come connettori. Questi ugelli non sono filettati.

Ugelli a punta di spillo, piatti, cilindrici e a 8 orifizi: da montare sulle estremità dei tubi delle testine o sugli ugelli filettati o curvati. L'ugello a 8 orifizi deve essere montato su un ugello cilindrico. Gli ugelli cilindrici sono utilizzati anche come connettori.



3720005A

Fig. 3-4 *Collegamento del tubo di alimentazione, del tubo dell'aria e del filo di terra*

1. *Ugelli cilindrici*

2. *Ugelli piatti*

3. *Ugelli a punta di spillo*

4. *Ugelli a 8 orifizi*

5. *Ugelli filettati*

6. *Ugelli curvati senza filetto*

Sezione 4

Funzionamento

Sezione 4

Funzionamento

1. Introduzione

Ciascuna pistola automatica è controllata da una unità di controllo che ospita i comandi elettrici, il display digitale, i regolatori e i manometri dell'aria della portata e del diffusore. Vedere il manuale dell'unità di controllo per le istruzioni di funzionamento.



ATTENZIONE: Le operazioni seguenti devono essere effettuate solo da personale qualificato. Seguire e osservare le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale e in tutti gli altri manuali utilizzati.



ATTENZIONE: Tutta l'attrezzatura conduttiva dell'area di spruzzo deve avere la messa a terra. L'attrezzatura conduttiva senza la messa a terra, o con messa a terra insufficiente, può immagazzinare una carica elettrostatica tale da causare scosse o archi, incendio o esplosione.



ATTENZIONE: Prima di spruzzare le polveri o di pulire la pistola con aria compressa, assicuratevi che la pistola sia collegata a massa. Senza il collegamento a massa, nella pistola può immagazzinarsi carica elettrostatica. Il contatto con la pistola può provocare una scarica elettrica.

2. Funzionamento

I parametri di impostazione della pressione dell'aria del diffusore e dell'aria della portata controllano il volume delle polveri, la velocità e la nebulizzazione. Per cominciare regolate le pressioni dell'aria a

pressione aria portata (eiettore)	1,8 bar (26 psi)
pressione aria diffusore (nebulizzazione)	2,5 bar (36 psi)

Mantenete la pressione dell'aria della portata più bassa possibile. Mantenete lo stesso rapporto tra aria del diffusore e aria della portata senza ridurre il livello di carica. Riducete la pressione dell'aria del diffusore se le polveri vengono soffiate fuori dalle cavità. Formate lentamente lo strato di rivestimento. Riducete entrambe le pressioni per mantenere più bassa possibile la quantità di polveri spruzzate in eccesso.

Fate delle prove per stabilire la configurazione dei supporti pendenti e dei pezzi da verniciare. Riducete la distanza tra i pezzi per ridurre al minimo la quantità di polveri spruzzate in eccesso. Mantenete la velocità dell'aria attraverso la cabina più vicino possibile al minimo imposto per legge senza violare le norme di sicurezza.

2. Funzionamento (segue)

Utilizzate testine diverse per forme di pezzi diverse. Scegliete l'ugello appropriato per le parti da verniciare:

- gli ugelli a punta di spillo per maggior penetrazione
- gli ugelli a 8 orifici per le superfici piatte
- gli ugelli cilindrici in generale per tutti i pezzi.

Orientate gli ugelli in modo che seguano i pezzi mentre attraversano l'interno della cabina. La distanza tipica tra ugello e pezzo è 8-10 pollici (20-25 cm). Verniciate le superfici interne e le cavità per prime, poi verniciate le superfici esterne e le porzioni aperte.

3. Manutenzione

Effettuare i seguenti interventi giornalmente:



ATTENZIONE: Prima di spruzzare le polveri o di pulire la pistola con aria compressa, assicuratevi che la pistola sia collegata a massa. Senza la messa a terra, nella pistola può immagazzinarsi carica elettrostatica. Il contatto con la pistola può provocare una scarica elettrica.

1. Rimuovete il tubo di alimentazione polveri dalla pompa e il tubo dell'aria dalla pompa e dal diffusore. Utilizzate una pistola omologata OSHA per pulire il tubo, il diffusore e il modulo di caricamento con aria compressa.

NOTA: Non dirigete mai il getto in senso opposto, dal tubo di alimentazione alla pompa. Accendete l'aspiratore della cabina, scollegate il tubo dalla pompa e pulite il tubo mediante soffiatura dalla pompa nella cabina.

2. Staccate il diffusore dal corpo della pistola. Smontate il diffusore e pulite i componenti con aria compressa e con un panno pulito e morbido. Controllate se le parti che vengono a contatto con le polveri sono usurate e sostituite quelle usurate.
3. Pulite il modulo di carica e le testine con aria compressa. Smontate e pulite il modulo di carica. Controllate se le parti che vengono a contatto con le polveri sono usurate e sostituite quelle usurate.

NOTA: Non usate mai coltelli o oggetti appuntiti per pulire le parti in plastica. Le polveri tendono ad accumularsi sui graffi delle superfici con cui vengono a contatto, possono fondersi per impatto e ostruire la pistola.



ATTENZIONE: Tutta l'attrezzatura conduttiva dell'area di spruzzo deve avere la messa a terra. L'attrezzatura conduttiva senza la messa a terra, o con messa a terra insufficiente, può immagazzinare una carica elettrostatica tale da causare scosse o archi, incendio o esplosione.

4. Assicuratevi che tutta l'attrezzatura conduttiva della zona di spruzzo, incluse le pistole, sia collegata ad un'effettiva messa a terra. La resistenza tra pezzo e suolo, attraverso i supporti pendenti e il trasportatore, non deve eccedere un megaohm. Per ottenere risultati migliori, la resistenza deve essere inferiore a 500 Ω .

Sezione 5

Diagnostica

Sezione 5 Diagnostica



ATTENZIONE: Le operazioni seguenti devono essere effettuate solo da personale qualificato. Seguire e osservare le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale e in tutti gli altri manuali utilizzati.

1. Introduzione

Questo capitolo contiene le procedure di localizzazione dei guasti ma tratta solo i problemi più comuni che potreste incontrare. Se non riuscite a risolvere il problema con le informazioni fornite qui, contattate l'agente Nordson.

Problema		Pagina
1.	Le polveri non sgorgano dalla pistola quando l'unità di controllo è accesa	5-1
2.	Sbuffi di polveri dalle pistole	5-2
3.	Carica insufficiente - nessuna adesione elettrostatica	5-2
4.	Portata polveri inadeguata	5-2

2. Diagnostica

Problema	Possibile causa	Azione correttiva
1. Le polveri non sgorgano quando l'unità di controllo è accesa	Non c'è aria o la pressione è regolata troppo bassa	Assicuratevi che l'aria arrivi all'unità di controllo. Controllate la pressione dell'aria.
	Blocco nel sistema	Spegnete il sistema ed eseguite la pulizia iniziando con la pompa. Controllate se l'essicatore dell'aria funziona correttamente. Scaricate i filtri dell'aria e ispezionate gli elementi filtranti. Assicuratevi che le polveri nella tramoggia siano asciutte.
	Malfunzionamento dell'unità di controllo. L'elettrovalvola non funziona.	Riparate o sostituite l'unità di controllo.
	Pressione dell'aria di portata (eiettore) insufficiente	Aumentate la pressione dell'aria di portata.

2. Diagnostica (segue)

Problema	Possibile causa	Azione correttiva
2. Sbuffi di polveri dalla pistola	<p>Blocco nel sistema</p> <p>La strozzatura Venturi della pompa è usurata</p> <p>La pressione dell'aria del diffusore (nebulizzazione) è eccessiva o il rapporto tra pressione dell'aria del diffusore e dell'aria di portata non è corretto</p> <p>Il diametro interno del tubo di alimentazione polveri è eccessivo o il tubo è troppo corto</p>	<p>Spegnete il sistema. Pulite il sistema iniziando con la pompa.</p> <p>Cambiate la strozzatura Venturi.</p> <p>Diminuite la pressione dell'aria del diffusore o aumentate la pressione dell'aria di portata.</p> <p>Passate a un tubo di diametro interno inferiore o cambiate la lunghezza del tubo. Si ottengono risultati migliori se il tubo è lungo dai 4 ai 6 metri (13-20 piedi).</p>
3. La carica delle polveri è insufficiente - nessuna adesione elettrostatica	<p>La pressione dell'aria di portata è eccessiva o la pressione dell'aria del diffusore è insufficiente</p> <p>I pezzi non sono correttamente collegati a terra</p> <p>Umidità eccessiva nell'aria compressa</p> <p>Bussole di logoramento interna ed esterna usurate</p> <p>Troppe particelle fini nelle polveri</p> <p>Le polveri non sono adatte per la tribocarica</p>	<p>Diminuite la pressione dell'aria della portata o aumentate la pressione dell'aria del diffusore.</p> <p>Controllate con un ohmmetro standard se sul trasportatore e sui supporti pendenti si è formato uno strato di vernice che può compromettere la messa a terra. La resistenza tra i pezzi e il suolo non deve eccedere 1 megaohm. Per ottenere risultati migliori la resistenza non deve eccedere 500 ohm.</p> <p>Controllate se l'essicatore funziona correttamente. Utilizzate un essicatore d'aria del tipo a essicante, refrigerato o a ricupero, in grado di produrre una temperatura di condensazione pari a 38 ° F (3.4 ° C) o inferiore a 100 libbre per pollice quadrato (7 bar). Scaricate i filtri dell'aria e controllate l'elemento filtrante.</p> <p>Smontate la pistola e invertite le bussole interna ed esterna (da estremità a estremità). Sostituite le bussole se necessario.</p> <p>Usate polveri vergini. Consultate il fornitore delle polveri.</p> <p>Consultate il fornitore delle polveri.</p>
4. Flusso di polveri inadeguato	<p>Pressione aria di portata insufficiente</p> <p>Polveri umide causano ostruzioni nel sistema</p>	<p>Aumentate la pressione dell'aria di portata</p> <p>Controllate i filtri dell'aria, l'essicatore e le polveri. Eseguite la manutenzione dei filtri e/o dell'essicatore e cambiate le polveri.</p>

Sezione 6

Riparazione

Sezione 6

Riparazione



ATTENZIONE: Le operazioni seguenti devono essere effettuate solo da personale qualificato. Seguire e osservare le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale e in tutti gli altri manuali utilizzati.

1. Introduzione

La pistola automatica Tribomatic II si smonta facilmente. Sono disponibili due kit di riparazione principali:

Kit di riparazione bussola di logoramento - contiene i componenti particolarmente soggetti a usura (bussola di logoramento interna ed esterna, l'anello distanziale e l'anello di posizionamento).

Kit di riparazione modulo di carica - contiene i componenti del kit di sostituzione della bussola di logoramento, più le bussole di logoramento di ingresso e uscita e i distributori.

Questi kit sono disponibili sia in PTFE (standard) che in nailon. Vedere l'elenco dei componenti per l'elenco dettagliato dei componenti che fanno parte di questo kit. Se necessario, gran parte dei componenti può essere ordinata sciolta.

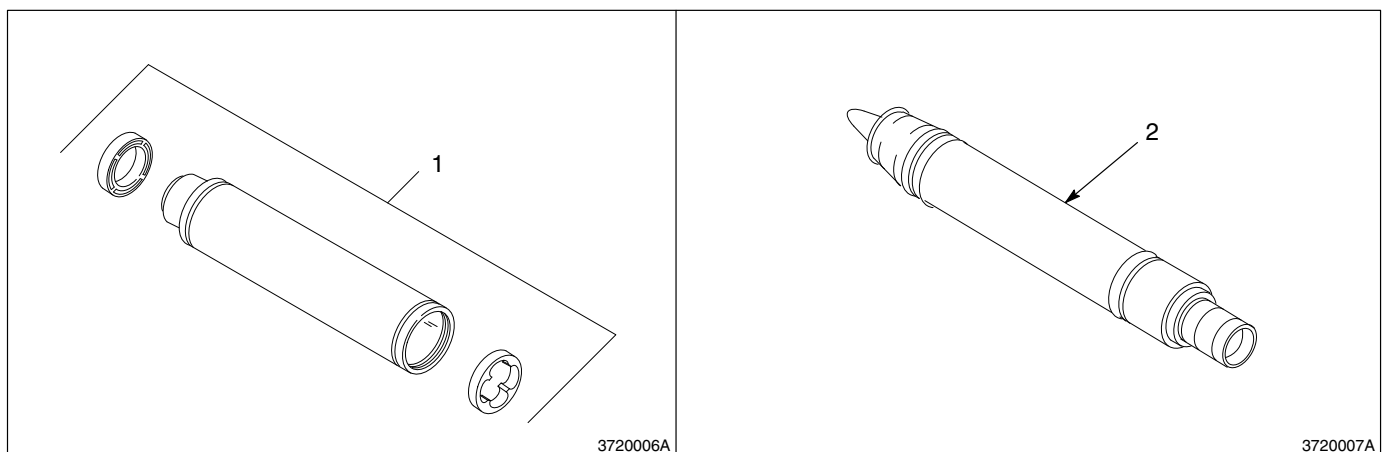
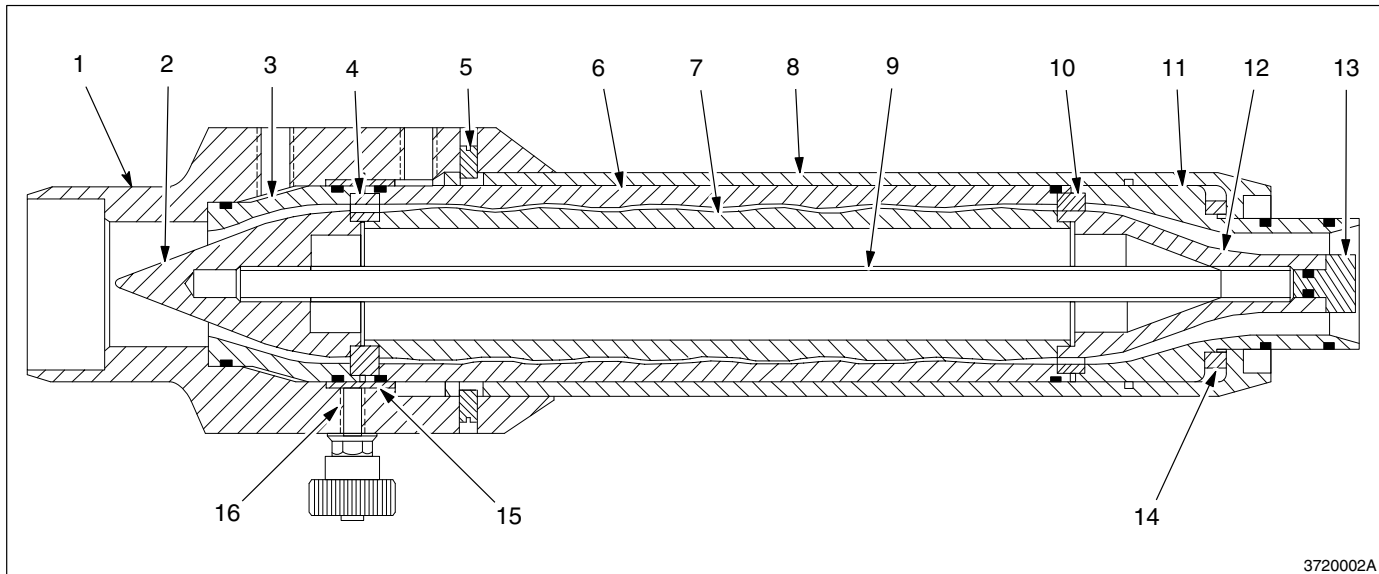


Fig. 6-1 Kit di riparazione

1. Kit di riparazione bussola di logoramento
2. Kit di riparazione modulo di carica

1. Introduzione (segue)

La vista in sezione sottostante mostra come sono assemblati i componenti del modulo di carica. Consultate questo disegno quando assemblate il modulo di carica.



3720002A

Fig. 6-2 Modulo di carica

- | | | |
|--|--|---|
| 1. Corpo | 7. Bussola di logoramento interna ^{1,2} | 12. Distributore di ingresso ¹ |
| 2. Distributore di ingresso ¹ | 8. Prolunga | 13. Bussola di logoramento di ingresso ¹ |
| 3. Bussola di logoramento di ingresso ¹ | 9. Asta filettata ¹ | 14. Molla ¹ |
| 4. Anello di posizionamento ^{1,2} | 10. Anello distanziale ^{1,2} | 15. Anello di messa a terra |
| 5. Spine del corpo | 11. Bussola di logoramento uscita ¹ | 16. Morsetto di messa a terra |
| 6. Bussola di logoramento esterna ^{1,2} | | |

Nota 1-fornito con il kit di riparazione del modulo di carica

Nota 2-fornito con il kit di riparazione della bussola di logoramento

2. Pulizia

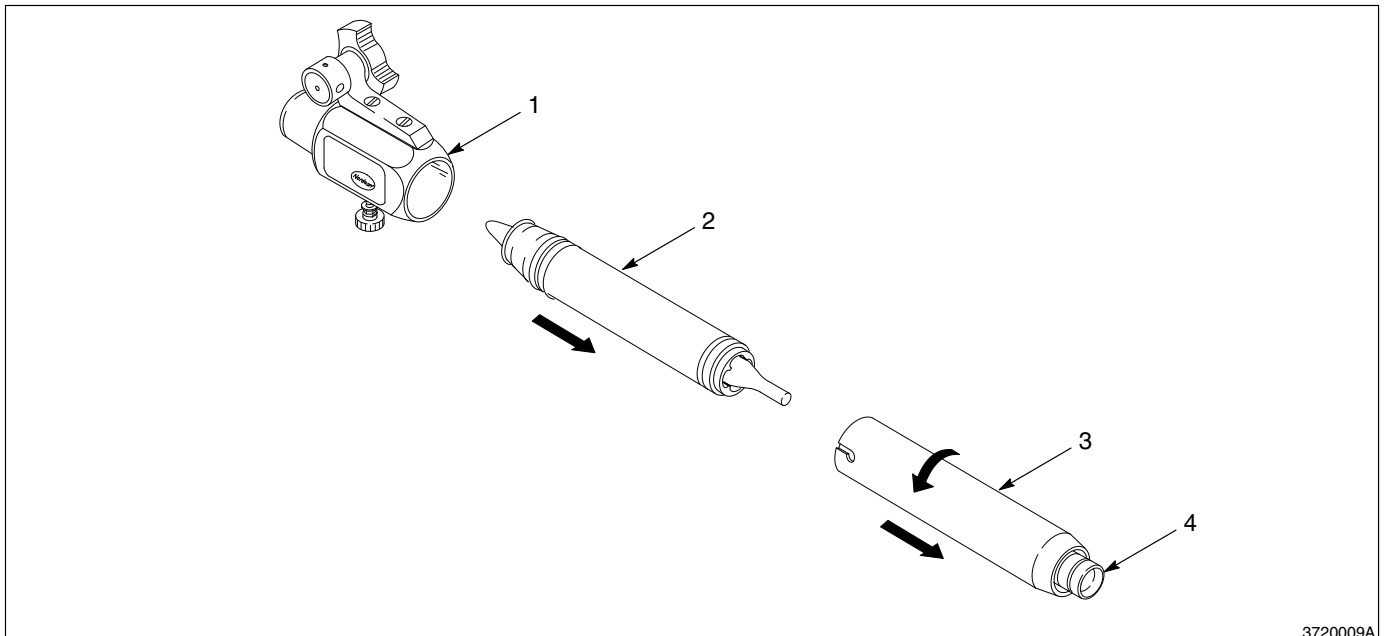
Seguite questa procedura prima di smontare la pistola.

1. Escludete l'aria di portata e del diffusore
2. Scollegate il tubo di alimentazione polveri dalla pompa e il tubo dell'aria del diffusore dal diffusore
3. Lasciate il filo di terra collegato alla pistola. Assicuratevi che l'aspiratore della cabina sia in funzione.
4. Pulite con soffiatura il tubo di alimentazione polveri, il diffusore e il modulo di carica.
5. Rimuovete il diffusore dal corpo della pistola e pulite di nuovo con soffiatura il modulo di carica.
6. Rimuovete la testina.

3. **Montaggio del kit di riparazione del modulo di carica**

1. Vedere la figura 6-3. Spingete la prolunga (3) verso il corpo (1). Ruotatela in senso antiorario per sbloccarla dalle spine del corpo. Estraiete la prolunga dal corpo e allontanatela dal gruppo bussola di logoramento interna/esterna (2). Il gruppo bussola di logoramento di uscita (4) rimarrà all'interno della prolunga.
2. Estraiete il gruppo della bussola di logoramento interno / esterno dal corpo. Il gruppo della bussola di logoramento di ingresso rimarrà nel corpo

NOTA: Le spine del corpo possono essere sostituite. Se le rompete o le piegate, svitatele dal corpo e applicatene di nuove.



3720009A

Fig. 6-3 Montaggio del kit di riparazione del modulo di carica - fase 1 e 2

1. Corpo

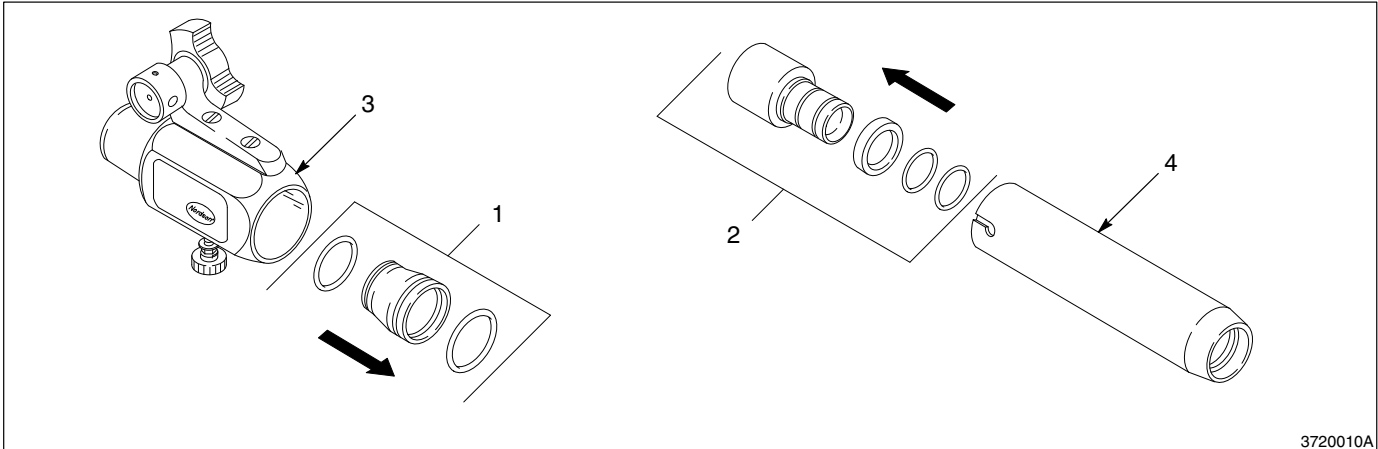
2. Gruppo bussola di logoramento interna/esterna

3. Prolunga

4. Gruppo bussola di logoramento di uscita

3. Montaggio del kit di riparazione del modulo di carica (segue)

3. Vedere la figura 6-4. Estraete dal corpo (3) il gruppo della bussola di logoramento di ingresso (1) aiutandovi con un tassello di legno o un pezzo di tubo in PVC da 3/4 di diametro esterno programma 40.
4. Rimuovete il gruppo della bussola di logoramento di uscita (2) dalla prolunga (4). Pulite il corpo e la prolunga con un panno pulito e non peloso.

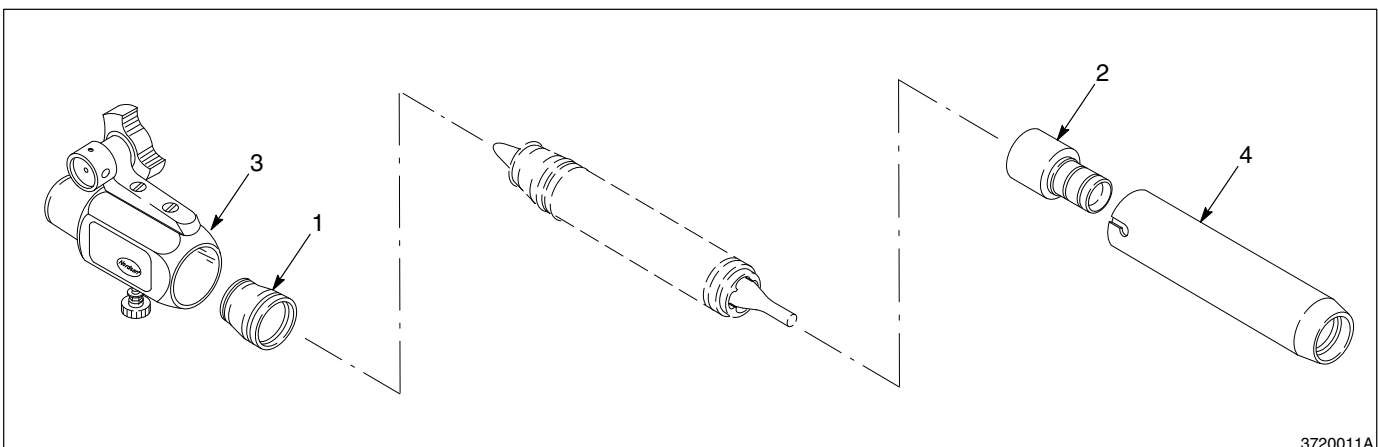


3720010A

Fig. 6-4 Montaggio del kit di riparazione del modulo di carica - fase 3 e 4

- | | |
|--|-------------|
| 1. Gruppo bussola di logoramento di ingresso | 3. Corpo |
| 2. Gruppo bussola di logoramento esterna | 4. Prolunga |

5. Vedere la figura 6-5. Prendete il gruppo bussola di logoramento di ingresso (1) dal kit di riparazione e montatelo nel corpo (3).
6. Prendete il gruppo bussola di logoramento di uscita (2) dal kit di riparazione e montatelo nella prolunga (4).

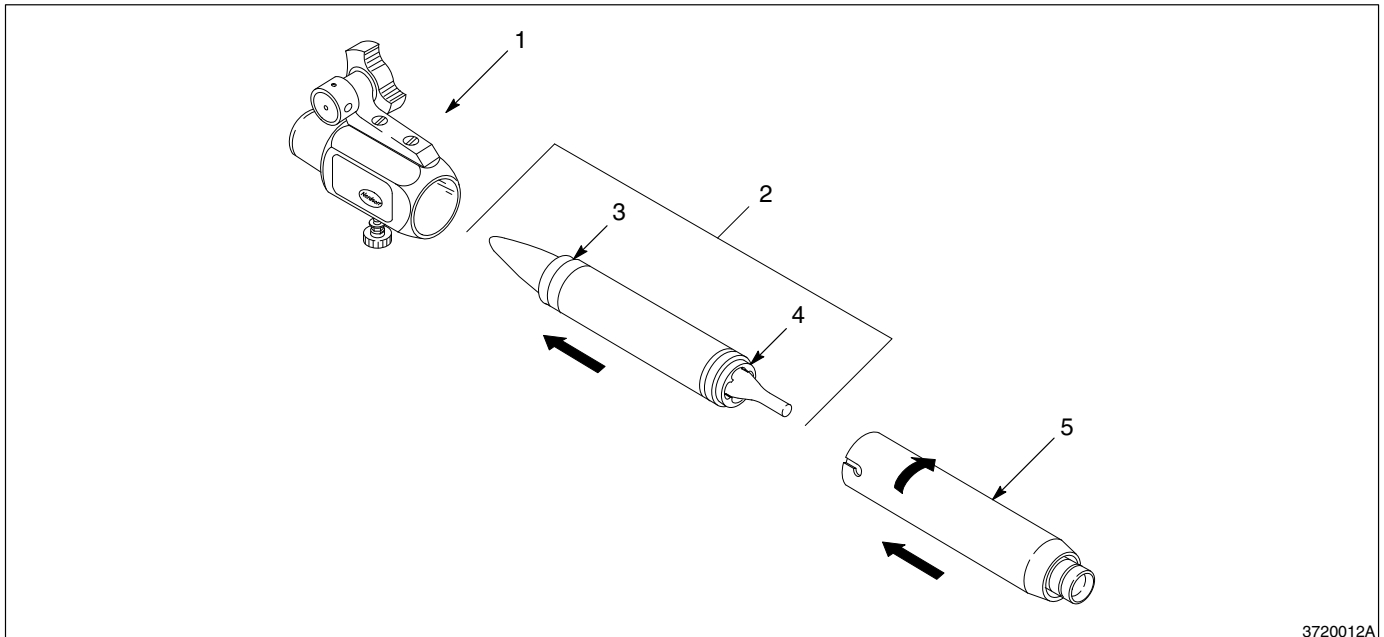


3720011A

Fig. 6-5 Montaggio del kit di riparazione del modulo di carica - fase 5 e 6

- | | |
|--|-------------|
| 1. Gruppo bussola di logoramento di ingresso | 3. Corpo |
| 2. Gruppo bussola di logoramento esterna | 4. Prolunga |

7. Vedere la figura 6-6. Montate la bussola di logoramento interna/esterna (2) nel corpo (1), il distributore di ingresso (estremità a cono) per primo. Assicuratevi che l'anello di posizionamento (3) si inserisca nella scanalatura del diametro interno della bussola di logoramento di ingresso.
8. Assicuratevi che l'anello distanziale (4) sia in posizione all'estremità della bussola di logoramento esterna. Fate scivolare la prolunga (5) sul gruppo della bussola di logoramento interna/esterna. Fate coincidere i fori della prolunga con le spine del corpo. Spingete dentro la prolunga e ruotatela in senso orario per fissarla nel corpo.



3720012A

Fig. 6-6 Montaggio del kit di riparazione del modulo di carica - fase 7 e 8

1. Corpo

2. Gruppo bussola di logoramento
interna/esterna

3. Anello di posizionamento

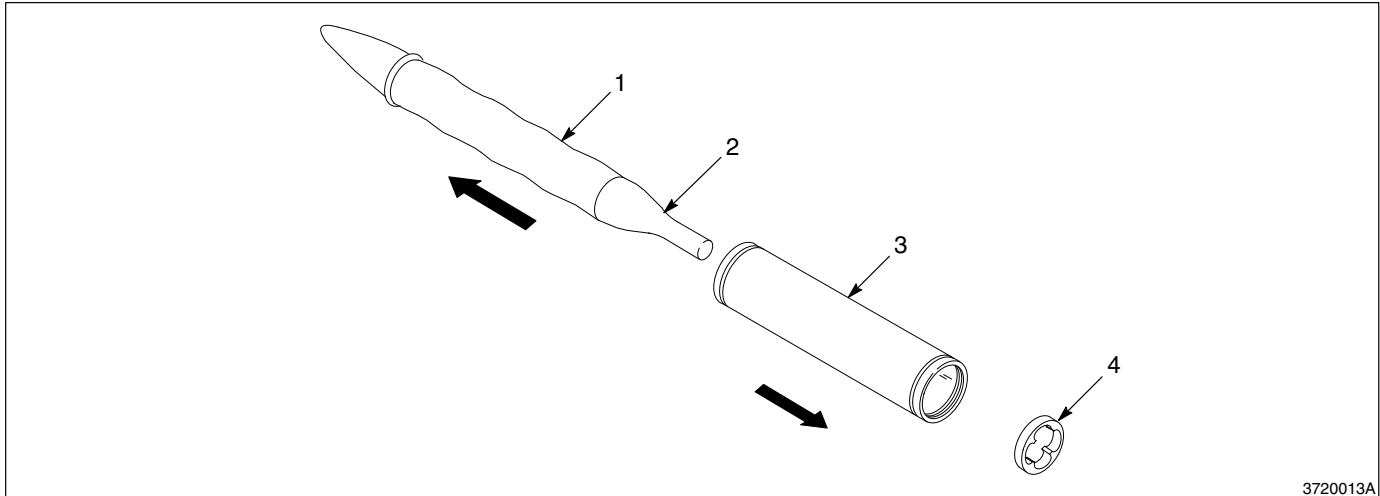
4. Anello distanziale

5. Prolunga

9. Rimontate la testina e il diffusore. Ricollegate il tubo di alimentazione polveri e la linea dell'aria del diffusore.

4. **Montaggio del kit di riparazione della bussola di logoramento interna ed esterna**

1. Eseguite le operazioni descritte ai punti 1 e 2 del paragrafo *Montaggio del kit di riparazione del modulo di carica*.
2. Vedere la figura 6-7. Tenete in mano la bussola di logoramento di uscita (3) e spingetela sul distributore di uscita (2). Eliminate la bussola di logoramento esterna e l'anello distanziale (4).



3720013A

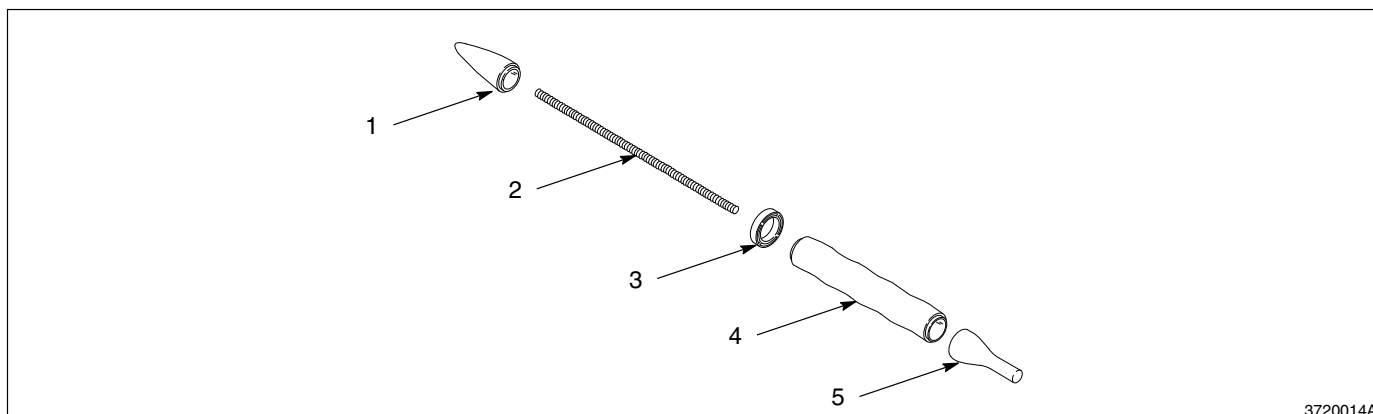
Fig. 6-7 Montaggio del kit di riparazione della bussola di logoramento interna/esterna - fase 2

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Bussola di logoramento interna | 3. Bussola di logoramento esterna |
| 2. Distributore di uscita | 4. Anello distanziale |

3. Vedere la figura 6-8. Svitare il distributore di ingresso (1) (o il distributore di uscita (5)) dall'asta filettata (2) e togliete i distributori e l'asta filettata dalla bussola di logoramento interna (4). Eliminate la bussola di logoramento interna e l'anello di posizionamento (3).
4. Fate scorrere il nuovo anello di posizionamento su un'estremità della nuova bussola di logoramento interna.

NOTA: Gli anelli distanziali e di posizionamento e le bussole di logoramento interna ed esterna sono reversibili.

5. Avvitare il distributore di ingresso su un'estremità dell'asta filettata. Inserire l'asta filettata nell'anello di posizionamento e della bussola di logoramento interna. Avvitare il distributore esterno sull'asta filettata e serratelo bene manualmente.



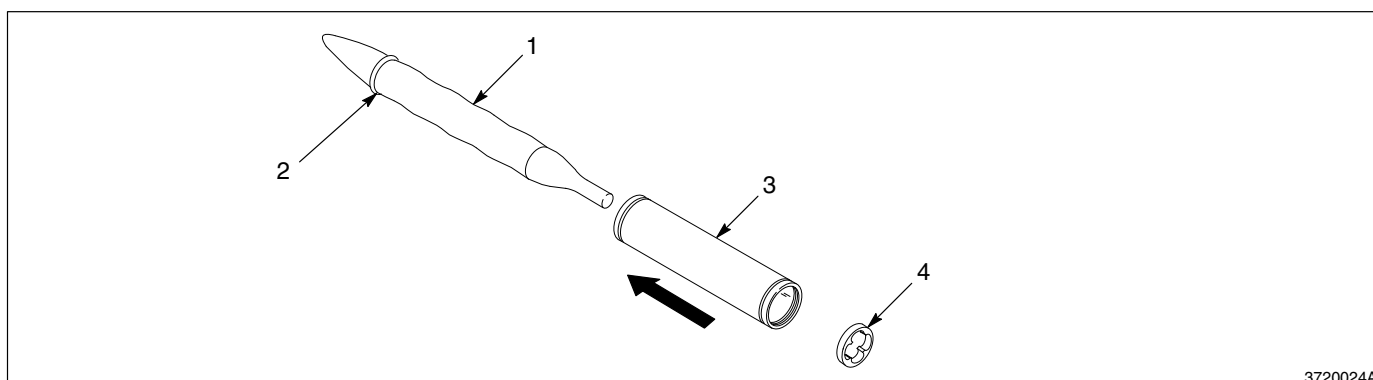
3720014A

Fig. 6-8 Montaggio della bussola di logoramento interna/esterna - fase 3,4 e 5

- | | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| 1. Distributore di ingresso | 3. Anello di posizionamento | 5. Distributore di uscita |
| 2. Asta filettata | 4. Bussola di logoramento interna | |

6. Vedere la figura 6-9. Spingete il gruppo bussola di logoramento interna (1) assemblato al punto 5 nella bussola di logoramento esterna (3) finchè l'anello di posizionamento (2) si inserisce correttamente nella bussola di logoramento esterna.

7. Applicare il nuovo anello distanziale (4) sul gruppo della bussola di logoramento interna. Inserirlo nell'estremità della bussola di logoramento esterna.



3720024A

Fig. 6-9 Montaggio della bussola di logoramento interna/esterna - fase 6 e 7

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Bussola di logoramento interna | 3. Bussola di logoramento esterna |
| 2. Anello di posizionamento | 4. Anello distanziale |

8. Eseguite le operazioni dei punti 7, 8 e 9 del paragrafo *Montaggio del kit di riparazione del modulo di carica*.

Sezione 7

Diversi pezzi

Sezione 7

Diversi pezzi

1. Introduzione

Per ordinare i pezzi chiamare il rappresentante locale Nordson. Utilizzare questa lista di pezzi a cinque colonne e le illustrazioni relative per descrivere e localizzare i pezzi correttamente.

Uso della lista dei pezzi illustrati

I numeri della colonna del Pezzo corrispondono ai numeri che identificano i pezzi nelle illustrazioni che seguono ciascuna lista dei pezzi. Il codice NS (non sul disegno) indica che un pezzo della lista non appare nell'illustrazione. La lineetta (—) viene usata quando il numero del pezzo è applicabile a tutti i pezzi nell'illustrazione.

Il numero a sei cifre nella colonna P/N è il numero del pezzo della Nordson Corporation. Una serie di lineette in questa colonna (- - - - -) indica che il pezzo non può essere ordinato separatamente.

La colonna della Descrizione indica il nome del pezzo, le sue dimensioni ed altre caratteristiche considerate importanti. Il capoverso indica la relazione tra gruppi, sottogruppi e pezzi.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	000 000	Gruppo	1	
1	000 000	• Sottogruppo	2	A
2	000 000	• • Pezzo	1	

- Se si ordina un gruppo, i pezzi 1 e 2 saranno compresi.
- Se si ordina il pezzo 1, il pezzo 2 sarà compreso.
- Se si ordina il pezzo 2, si riceverà solo il pezzo 2.

Il numero nella colonna della Quantità indica la quantità richiesta per unità, gruppo o sottogruppo. Il codice AR (a richiesta) è usato se il numero del pezzo è un componente da acquistare in certe quantità o se la quantità per gruppo dipende dalla versione o dal modello del prodotto.

Le lettere nella colonna della Nota si riferiscono alle note alla fine di ciascuna lista. Le note contengono importanti informazioni sull'uso e l'ordinazione. Leggere tali note con particolare attenzione.

2. ***Elenco dei componenti del modulo di carica in PTFE***

Vedere figura 7-1.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	631 201	Charge module, w/Shur-Lok mount, PTFE	1	
1	631 225	• Extension, complete	1	
2	631 221	• Sleeve, wear, outlet, assy, PTFE	1	A
3	940 224	• • O-ring, silicone, 1.00 x 1.125 in.	2	A
4	631 222	• • Spring, silicone, 1.25 x 1.50 in.	1	A
5	-----	• • Sleeve, wear, outlet, PTFE	1	A
6	-----	• Ring, spacing	1	ABC
7	-----	• Sleeve, wear, outer, PTFE	1	AB
8	940 284	• • O-ring, silicone, 1.375 x 1.500 in.	2	AB
9	631 224	• Distributor, outlet, PTFE	1	A
10	-----	• • Plug, distributor, outlet, Tivar	1	A
11	940 066	• • O-ring, silicone, .125 x .250 x .063 in.	1	A
12	631 236	• • Distributor, outlet, PTFE	1	A
13	-----	• Sleeve, wear, inner, PTFE	1	AB
14	-----	• Ring, positioning	1	ABC
15	631 211	• Stud, M8 x 9.65 long	1	A
16	631 234	• Distributor, inlet, PTFE	1	A
17	631 232	• Sleeve, wear, inlet, assy, PTFE	1	A
18	940 284	• • O-ring, silicone, 1.375 x 1.500 in	1	A
19	-----	• • Sleeve, wear, inlet, PTFE	1	A
20	940 243	• • O-ring, silicone, 1.125 x 1.250 in.	1	A
21	-----	• Body, autogun, assy.	1	D
22	630 073	• • Knob, M5 x .08	1	
23	630 088	• • Stud, ground, w/nut	1	
24	631 235	• • Pin, quick connect	2	
25	133 409	• Mount, gun, w/pivot	1	
26	981 708	• • Screw, M8 x 1.25 x 20 mm, black	2	
27	982 067	• • Screw, set, cup, M5 x 5, black	2	

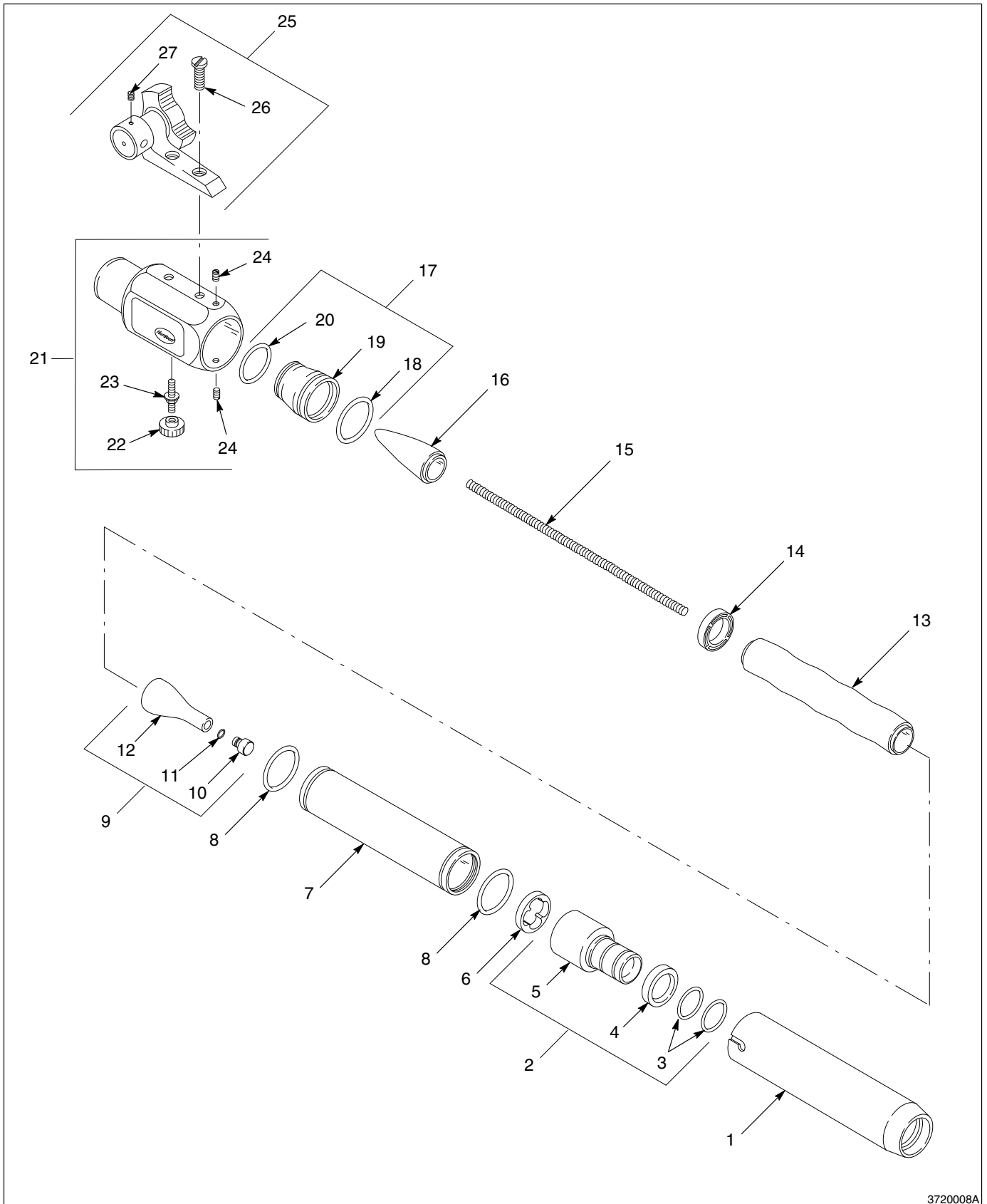
NOTA

A: These parts available in 631 207 service kit.

B: These parts available in 631 208 service kit.

C: These parts available in 631 209 service kit.

D: Limited service part. Contact Nordson Powder Systems Group Technical Service at 800-433-9319 or your local Nordson representative for replacement.



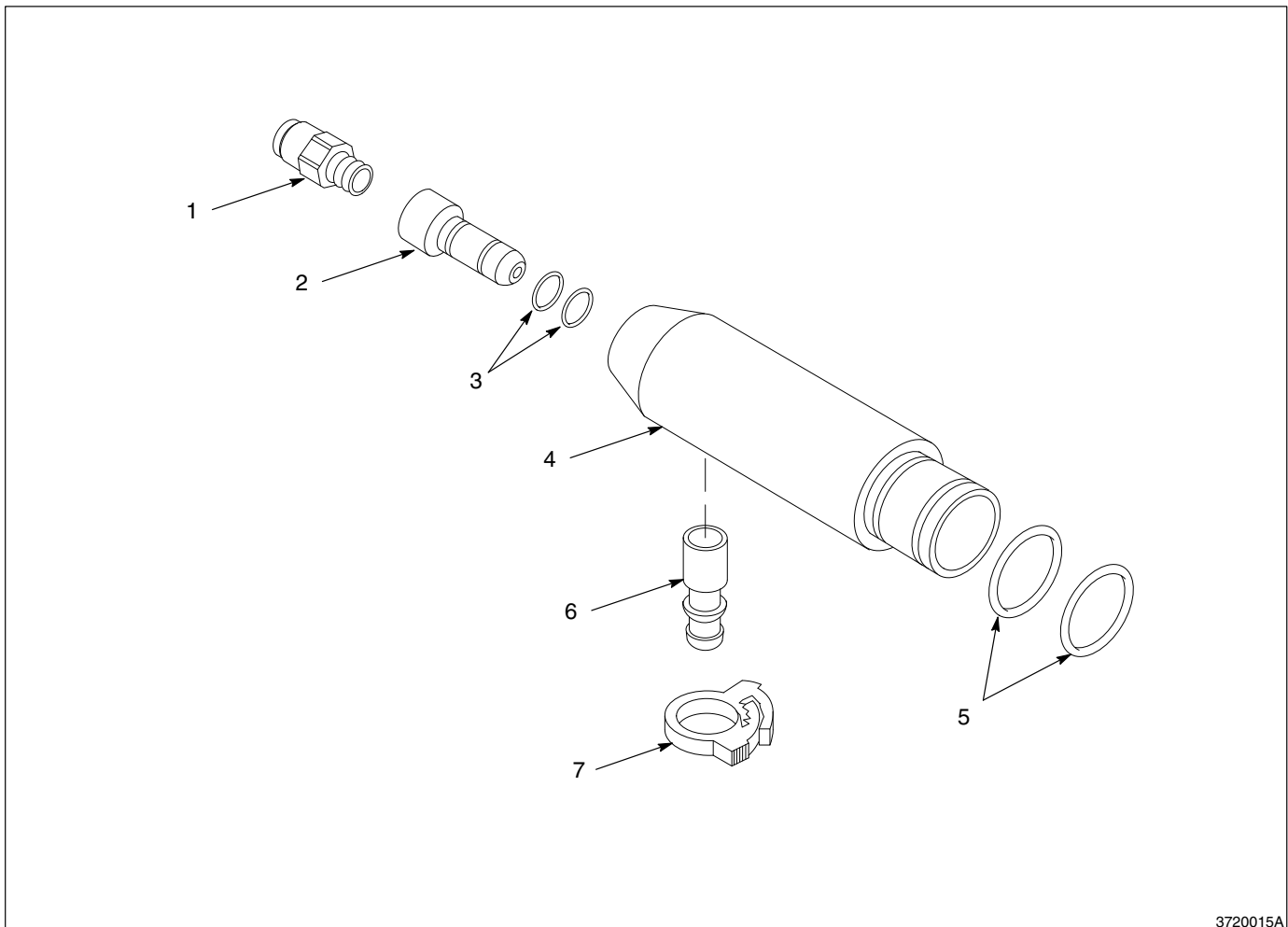
3720008A

Fig. 7-1 Modulo di carica

3. Elenco dei componenti del diffusore

Vedere la figura 7-2.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	631 271	Diffuser, Tribomatic II, single	1	
1	972 080	• Connector, male, 1/8-in. NPTF x 1/4-in. tube	1	
2	635 007	• Nozzle, diffuser	1	
3	940 117	• O-ring, silicone, .312 x .438 x .063 in.	2	
4	635 008	• Housing, diffuser	1	
5	940 224	• O-ring, silicone, 1.00 x 1.125 x .063 in.	2	
6	631 275	• Connector, diffuser	1	
7	939 247	• Clamp, hose	1	



3720015A

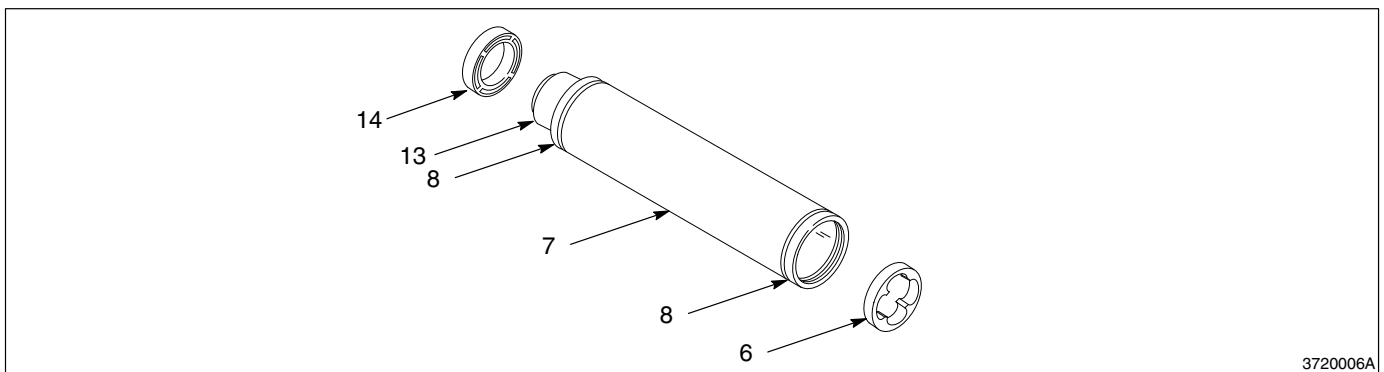
Fig. 7-2 *Diffusore*

4. Kit di riparazione per la bussola di logoramento interna/esterna

Vedere la figura 7-3. I numeri sono gli stessi della figura 7-1.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	631 208	Service kit, inner and outer wear sleeves, PTFE	1	
6	-----	• Ring, spacing	1	A
7	-----	• Sleeve, wear, outer, PTFE	1	
8	940 284	• • O-ring, silicone, 1.375 x 1.500 in.	2	
13	-----	• Sleeve, wear, inner, PTFE	1	
14	-----	• Ring, positioning	1	A

NOTA A: Also available as a set, order part 631 209 service kit.



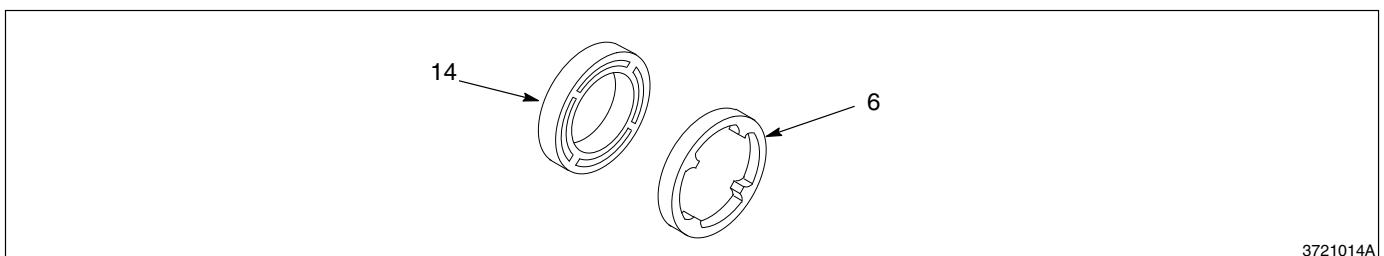
3720006A

Fig. 7-3 Kit di riparazione per la bussola di logoramento interna/esterna

5. Kit di riparazione anello di posizionamento e distanziale

Vedere la figura 7-4. I numeri sono gli stessi della figura 7-1. Questo kit può essere usato con le pistole in PTFE e con i moduli di carica in nailon.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	631 209	Service kit, positioning and spacing rings	1	
6	-----	• Ring, spacing	1	
14	-----	• Ring, positioning	1	



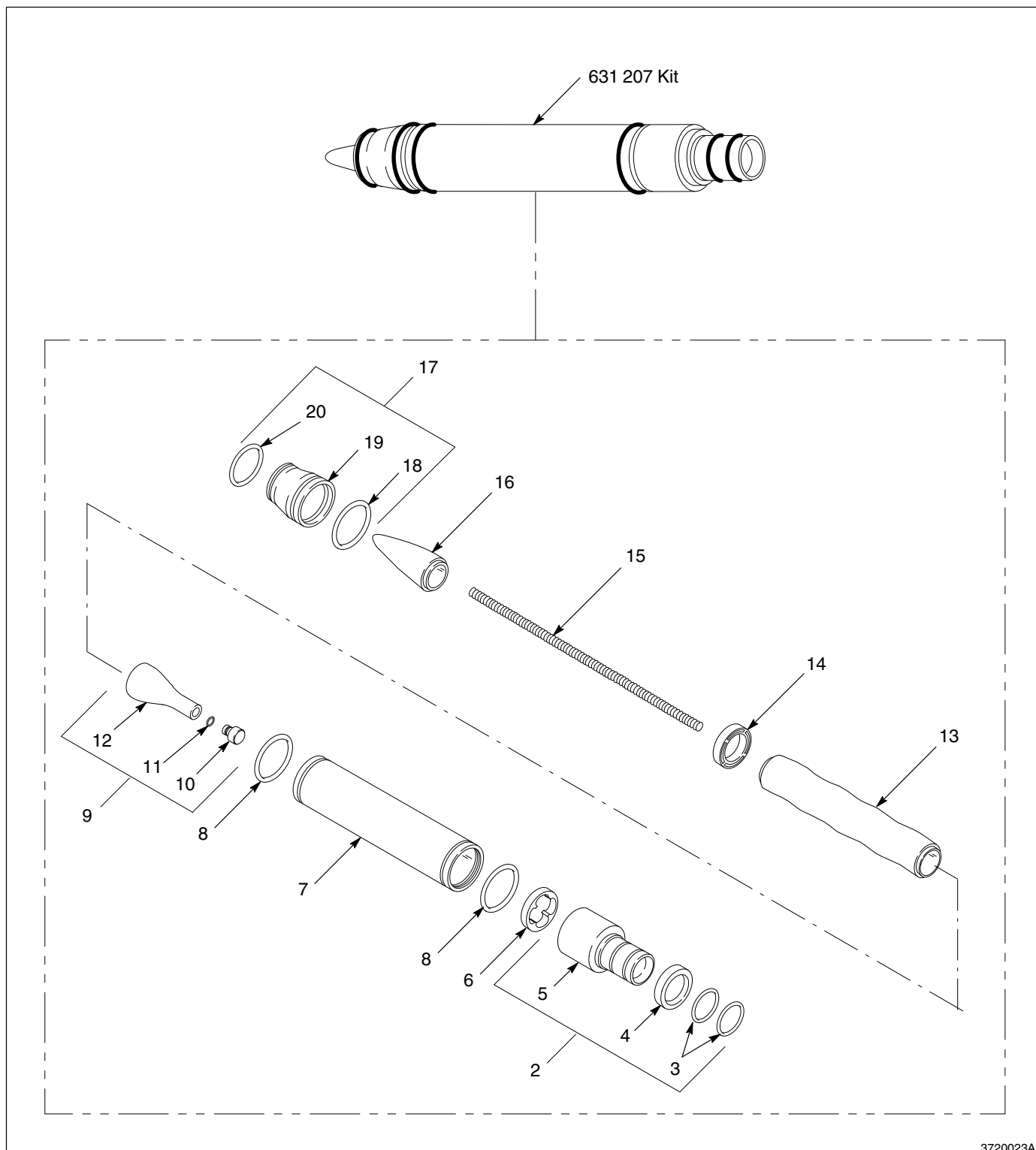
3721014A

Fig. 7-4 Kit di riparazione anello di posizionamento e distanziale

6. Kit di riparazione per il modulo di carica in PTFE

Vedere la figura 7-5. I numeri sono gli stessi della figura 7-1. I kit sono spediti completamente assemblati.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	631 207	Service kit, charge module, complete, PTFE	1	
2	631 221	• Sleeve, wear, outlet, assy, PTFE	1	
3	940 224	• • O-ring, silicone, 1.00 x 1.125 in.	2	
4	631 222	• • Spring, silicone, 1.25 x 1.50 in.	1	
5	-----	• • Sleeve, wear, outlet, PTFE	1	
6	-----	• Ring, spacing	1	A
7	-----	• Sleeve, wear, outer, PTFE	1	
8	940 284	• • O-ring, silicone, 1.375 x 1.500 in.	2	
9	631 224	• Distributor, outlet, PTFE	1	
10	-----	• • Plug, distributor, outlet, Tivar	1	
11	940 066	• • O-ring, silicone, .125 x .250 x .063 in.	1	
12	631 236	• • Distributor, outlet, PTFE	1	
13	-----	• Sleeve, wear, inner, PTFE	1	
14	-----	• Ring, positioning	1	A
15	631 211	• Stud, M8 x 9.65 long	1	
16	631 234	• Distributor, inlet, PTFE	1	
17	631 232	• Sleeve, wear, inlet, assy, PTFE	1	
18	940 284	• • O-ring, silicone, 1.375 x 1.500 in.	1	
19	-----	• • Sleeve, wear, inlet, PTFE	1	
20	940 243	• • O-ring, silicone, 1.125 x 1.250 in.	1	
NOTA	A: Also available as a set, order part 631 209 service kit.			



3720023A

Fig. 7-5 Kit di riparazione per il modulo di carica

Sezione 8

Opzioni

Sezione 8

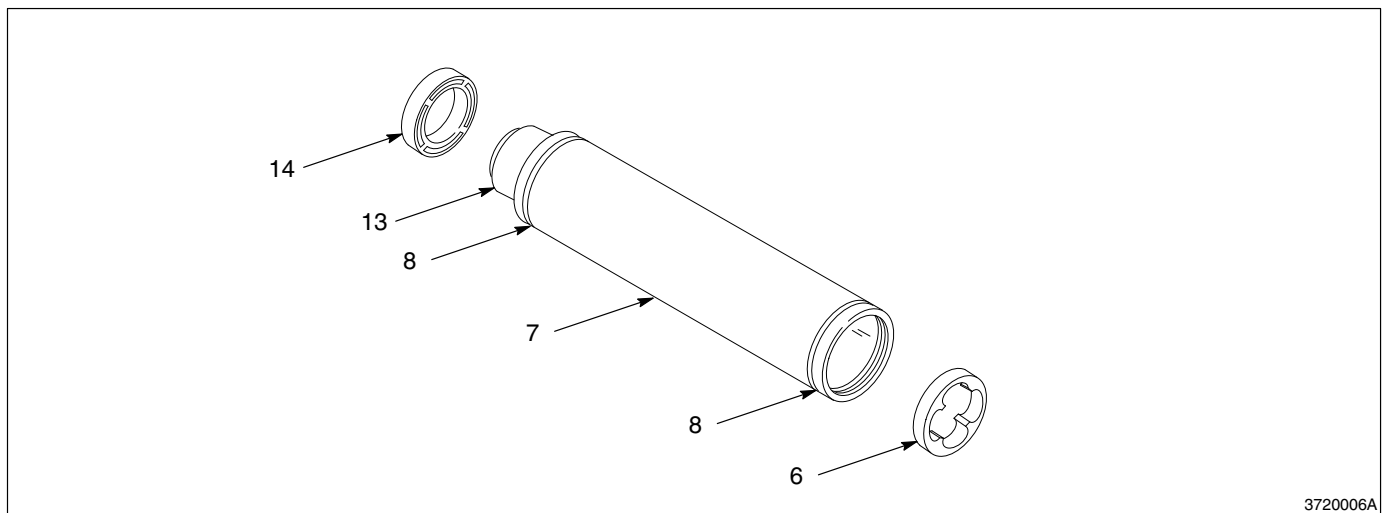
Opzioni

1. *Kit di riparazione bussola di logoramento interna/esterna in nailon*

Vedere la figura 8-1. I numeri sono gli stessi della Figura 7-1.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	631 327	Service kit, inner and outer wear sleeves, nylon	1	
6	-----	• Ring, spacing	1	A
7	-----	• Sleeve, wear, outer	1	
8	940 284	• • O-ring, silicone, 1.375 x 1.50 x .063 in.	2	
13	-----	• Sleeve, wear, inner	1	
14	-----	• Ring, positioning	1	A

NOTA A: Also available as a set, order 631 209 service kit.



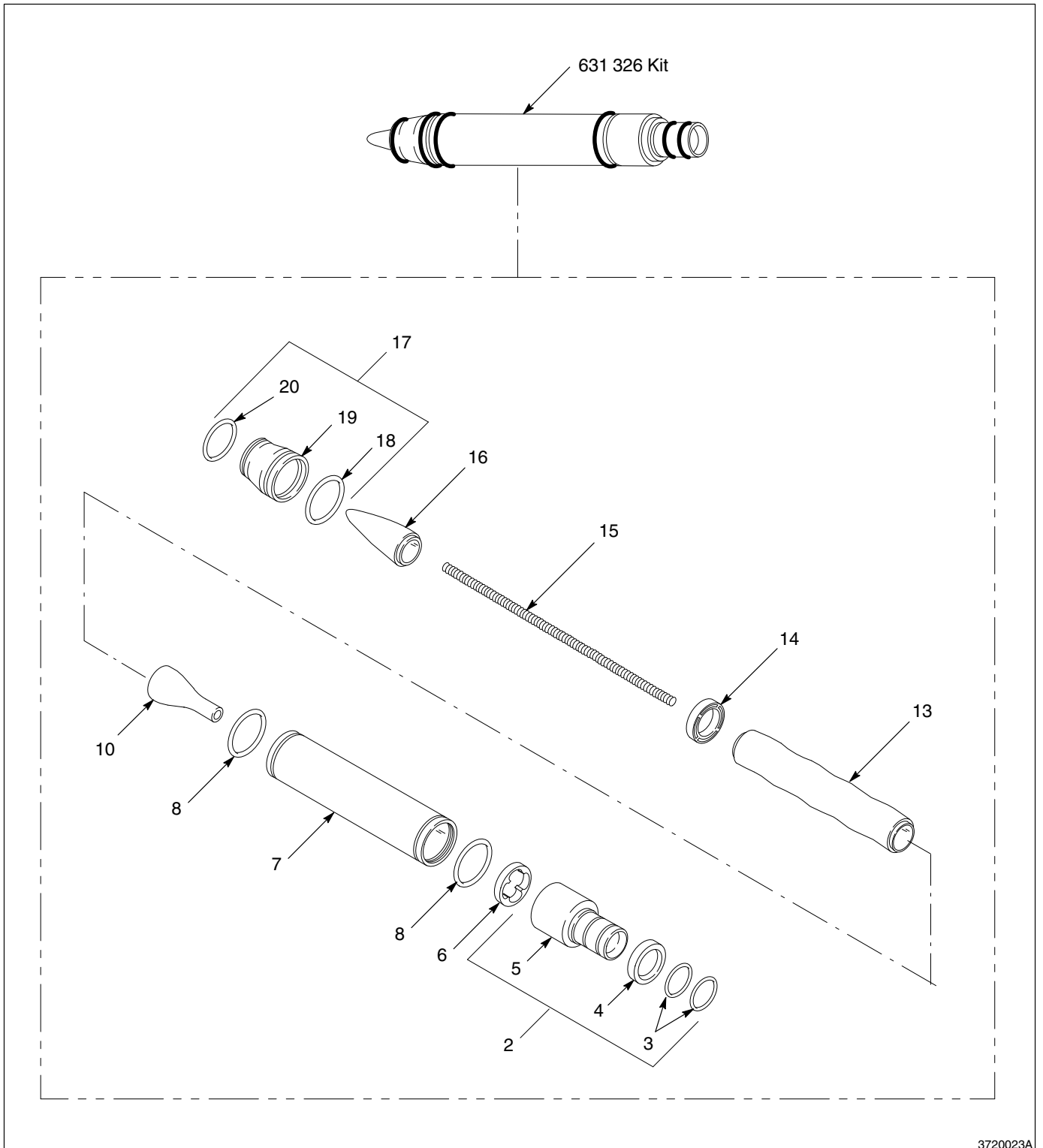
3720006A

Fig. 8-1 *Kit di riparazione bussola di logoramento interna/esterna in nailon*

2. *Elenco componenti kit di riparazione modulo di carica in nailon*

Vedere la figura 8-2.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	631 326	Service kit, charge module, nylon	1	
2	631 356	• Sleeve assembly, wear, outlet, nylon	1	
3	940 224	• • O-ring, silicone, 1.00 x 1.25 x .063 in.	2	
4	631 222	• • Spring, silicone, 1.25 x 1.50 x .063 in.	1	
5	-----	• • Sleeve, wear, outlet, nylon	1	
6	-----	• Ring, spacing	1	A
7	-----	• Sleeve, wear, outer	2	
8	940 284	• • O-ring, silicone, 1.375 x 1.50 x .063 in.	1	
9	631 358	• Distributor, outlet	1	
10	-----	• Sleeve, wear, inner	1	
11	-----	• Ring, positioning	1	A
12	631 211	• Stud, M8 x 9.56	1	
13	631 357	• Distributor, inlet, nylon	1	
14	631 354	• Sleeve assembly, wear, inlet, nylon	1	
15	940 284	• • O-ring, silicone, 1.375 x 1.50.x .063 in.	1	
16	-----	• • Sleeve, wear, inlet, nylon	1	
17	940 243	• • O-ring, silicone, 1.125 x 1.25 x .063 in.	1	
NOTA	A: Also available as a set, order 631 209 service kit.			



3720023A

Fig. 8-2 Kit di riparazione modulo di carica in nailon

3. Testine di spruzzo

Vedere figura 8-3, 8-4 e 8-5. E' possibile richiedere testine speciali.
Contattate Nordson Sverige AB, ICAB Division

Pezzo	P/N	Descrizione	Nota
1	630 006	Sprayhead, adjustable	A
2	630 009	Sprayhead, expandable	A
3	630 010	Sprayhead, short	
4	630 330	Sprayhead, fixed, 105 mm	A
4	630 209	Sprayhead, fixed, 130 mm	A
4	630 169	Sprayhead, fixed, 165 mm	A
4	630 201	Sprayhead, fixed, 200 mm	A
4	630 322	Sprayhead, fixed, 235 mm	A
4	630 008	Sprayhead, fixed, 270 mm	A
4	630 184	Sprayhead, fixed, 305 mm	A
4	630 171	Sprayhead, fixed, 360 mm	A
4	630 208	Sprayhead, fixed, 425 mm	A
4	630 323	Sprayhead, fixed, 460 mm	A
4	630 172	Sprayhead, fixed, 515 mm	A
5	630 200	Sprayhead, graduated, 90 deg.	A
6	630 178	Sprayhead, round, 100 mm dia.	A

NOTA A: Noted sprayheads include 630 017 cylindrical nozzles.

Continua alla pagina seguente

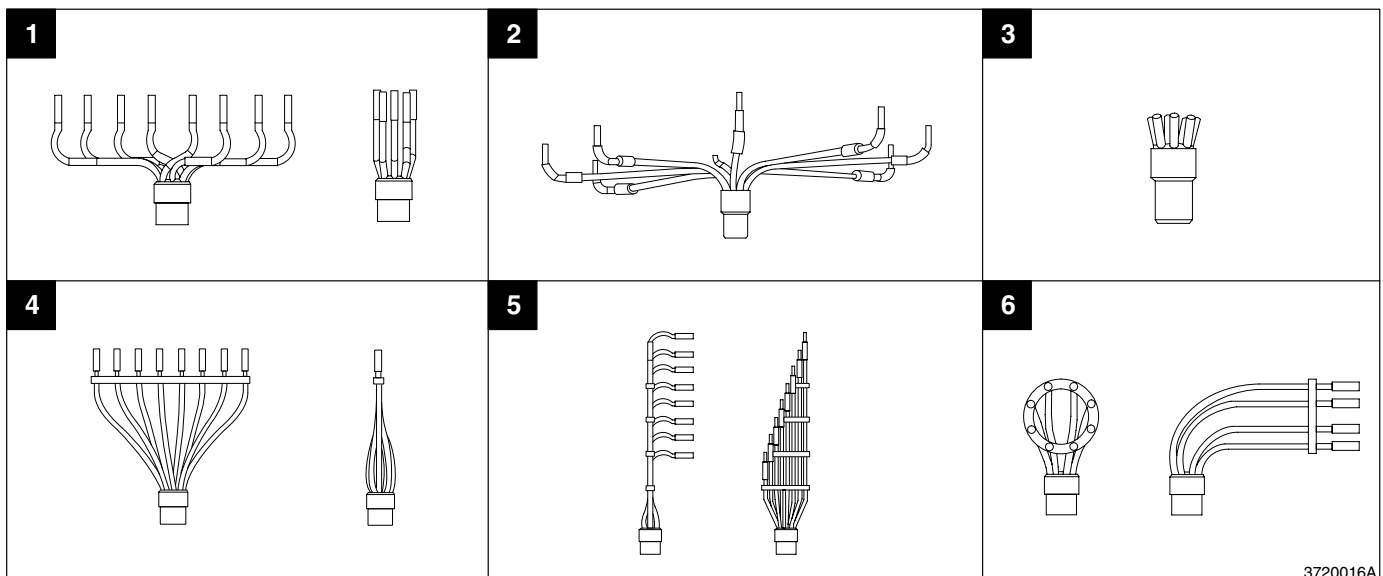


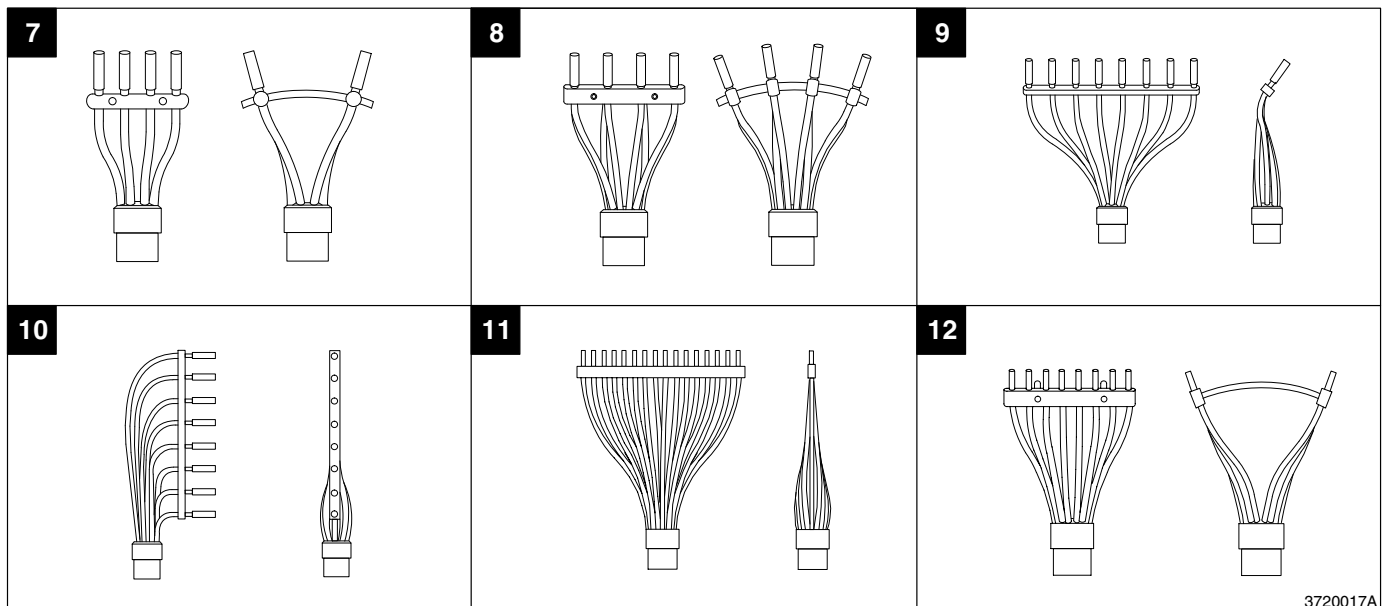
Fig. 8-3 Testine (disegni non in scala)

3720016A

Pezzo	P/N	Descrizione	Nota
7	630 186	Sprayhead, 2-row, 80 mm	A
7	630 174	Sprayhead, 2-row, 100 mm	A
7	630 180	Sprayhead, 2-row, 130 mm	A
7	630 328	Sprayhead, 2-row, 165 mm	A
7	630 337	Sprayhead, 2-row, 185 mm	A
8	630 374	Sprayhead, fixed, 4-row, 120 mm	B
9	630 206	Sprayhead, fixed, 15-deg., 270 mm	A
9	630 187	Sprayhead, fixed, 30-deg., 270 mm	A
9	630 188	Sprayhead, fixed, 45-deg., 270 mm	A
10	630 338	Sprayhead, graduated, 90-deg., 200 mm	A
10	630 327	Sprayhead, graduated, 90-deg., 235 mm	A
10	630 332	Sprayhead, graduated, 90-deg., 315 mm	A
10	630 333	Sprayhead, graduated, 90-deg., 375 mm	A
10	630 358	Sprayhead, graduated, 90-deg., 420 mm	A
11	630 326	Sprayhead, fixed, 230-mm, 16 tubes	B
11	630 336	Sprayhead, fixed, 260 mm, 16 tubes	B
11	630 363	Sprayhead, fixed, 365-mm, 16 tubes	B
11	630 369	Sprayhead, fixed, 425-mm, 16 tubes	B
11	630 366	Sprayhead, fixed, 515-mm, 16 tubes	B
12	630 325	Sprayhead, 2-row, 140-mm, 16 tubes	B
12	630 349	Sprayhead, 2-row, 260-mm, 16 tubes	B

NOTA A: Noted sprayheads include 630 017 cylindrical nozzles.
 B: Noted sprayheads include 630 340 cylindrical nozzles.

Continua alla pagina seguente



3720017A

Fig. 8-4 Testine (disegni non in scala)

3. Testine di spruzzo (segue)

Pezzo	P/N	Descrizione	Nota
13	630 321	Sprayhead, graduated, 30-deg., 270 mm	A
13	630 320	Sprayhead, graduated, 45-deg., 270 mm	A
14	630 361	Sprayhead, fixed, 30-deg., 260-mm, 16 tubes	B
14	630 341	Sprayhead, fixed, 45-deg., 260-mm, 16 tubes	B
15	630 344	Sprayhead, graduated, 45-deg., 230-mm, 16 tubes	B
16	630 368	Sprayhead, graduated, 90-deg., 235-mm, 16 tubes	B
16	630 367	Sprayhead, graduated, 90-deg., 390-mm, 16 tubes	B
17	630 359	Sprayhead, cross, 45-deg., 230 mm	B
17	630 362	Sprayhead, cross, 30-deg., 260 mm	B
17	630 360	Sprayhead, cross, 45-deg., 260 mm	B
17	630 371	Sprayhead, cross, 45-deg., 395 mm	B
17	630 373	Sprayhead, cross, 45-deg., 460 mm	B
17	630 370	Sprayhead, cross, 45-deg., 500 mm	B

NOTA A: Noted sprayheads include 630 017 cylindrical nozzles.
B: Noted sprayheads include 630 340 cylindrical nozzles.

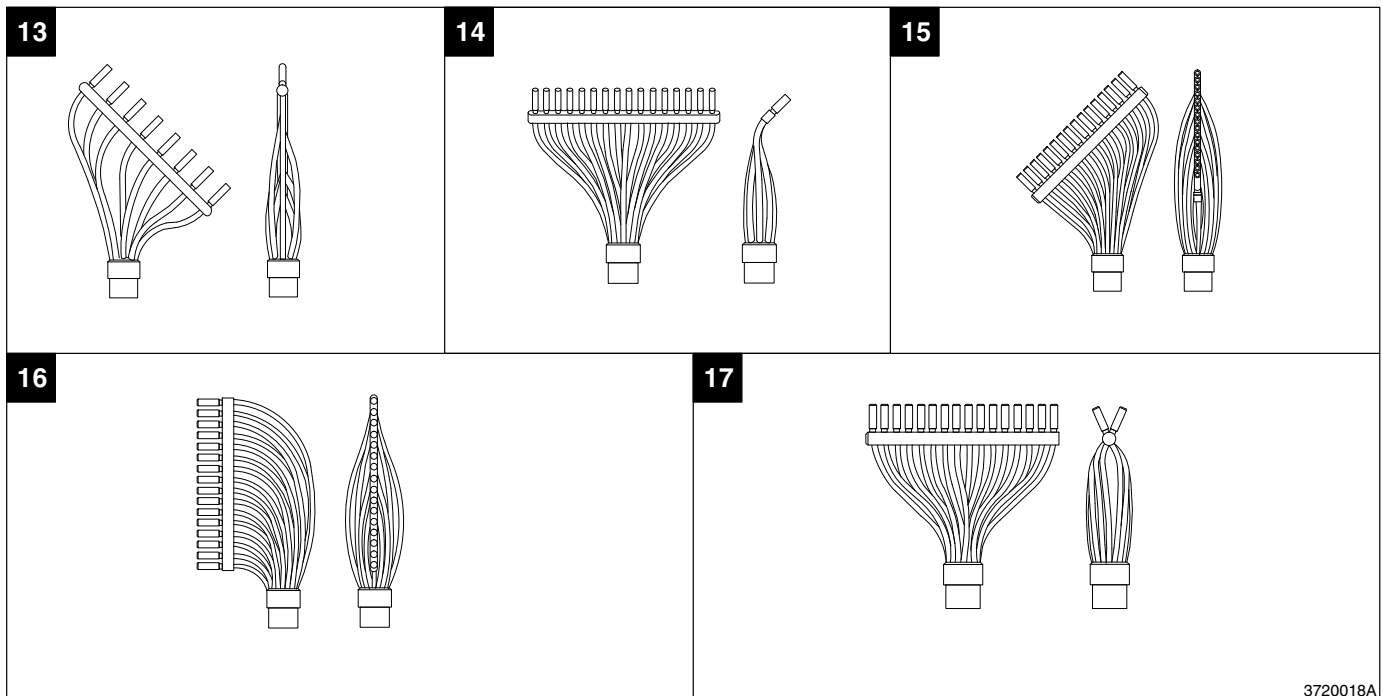


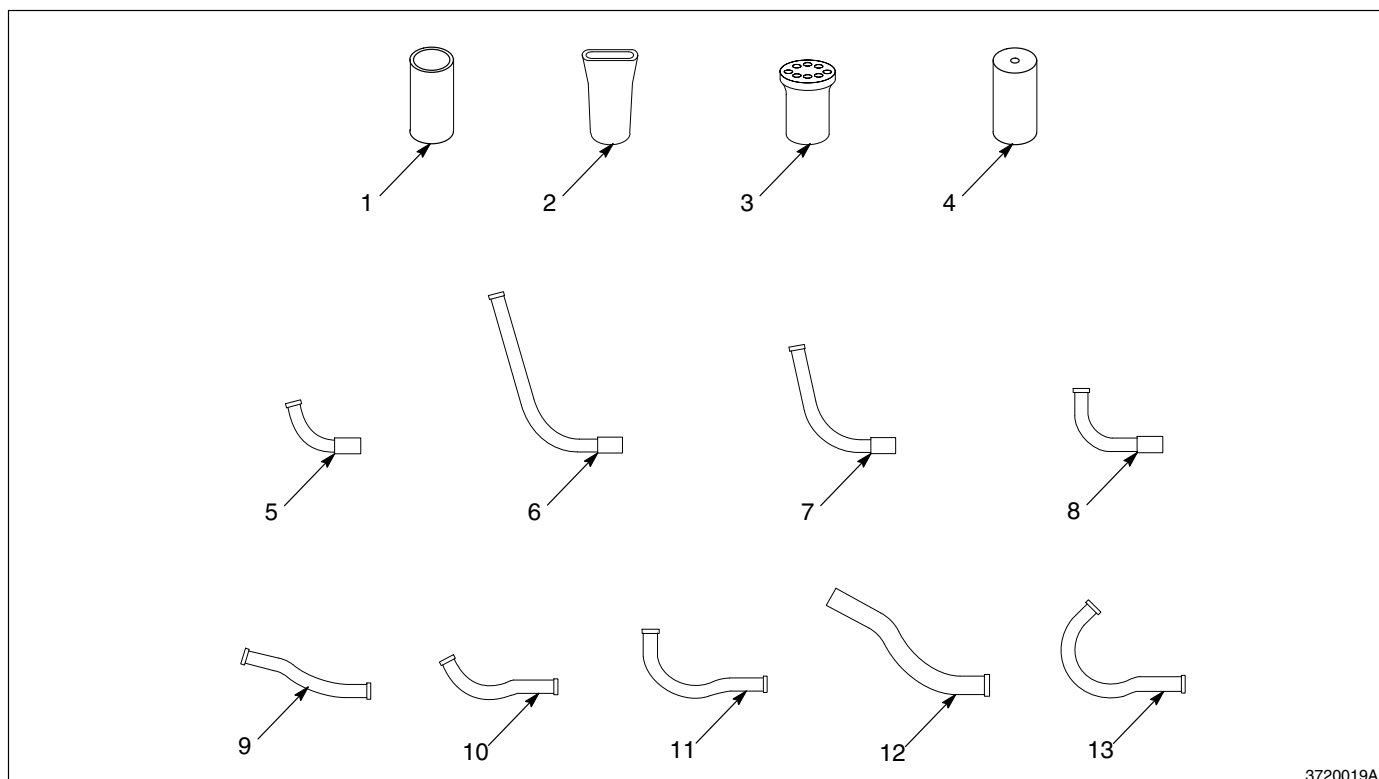
Fig. 8-5 Testine (disegni non in scala)

3720018A

4. Ugelli per testine a 8 tubi

Vedere la figura 8-6. Consultate il sezione 3, *Installazione* per gli esempi di utilizzo degli ugelli.

Pezzo	P/N	Descrizione	Nota
1	630 017	Nozzle, cylindrical	
2	630 018	Nozzle, flat	
3	630 019	Nozzle, 8 orifice	
4	630 166	Nozzle, pinpoint	
5	630 092	Nozzle, threaded, A	
6	630 093	Nozzle, threaded, D	
7	630 094	Nozzle, threaded, C	
8	630 095	Nozzle, threaded, B	
9	630 182	Nozzle, 15 deg.	
10	630 096	Nozzle, 45 deg.	
11	630 097	Nozzle, 90 deg.	
12	630 098	Nozzle, 30 deg.	
13	630 181	Nozzle, 135 deg.	



3720019A

Fig. 8-6 Ugelli per testina a 8 tubi (disegni non in scala)

5. Ugelli per testine da 16 tubi

Vedere la figura 8-7.

Pezzo	P/N	Descrizione	Nota
1	630 340	Nozzle, cylindrical, 16-tube	A
2	630 391	Nozzle, flat, 16-tube	
3	630 390	Nozzle, 8 orifice, 16-tube	
4	630 392	Nozzle, pinpoint, 16-tube	
NOTA	A: Noted nozzle is included on all 16-tube sprayheads.		

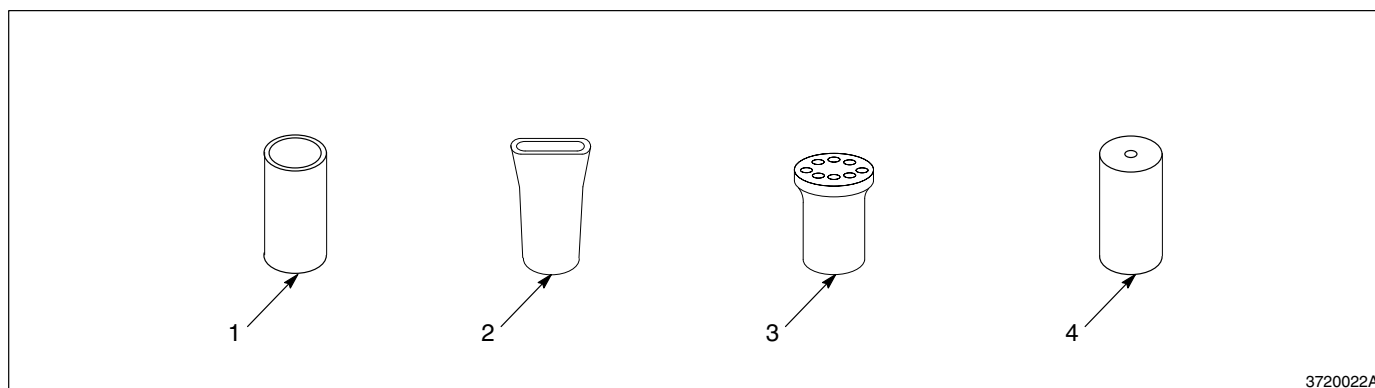


Fig. 8-7 Ugelli per testina da 16 tubi (disegni non in scala)

6. Kit di riparazione per testina

Questo kit contiene tutte le parti necessarie per riparare una testina da 8 ugelli regolabile 630 006.

P/N	Descrizione	Quantità
630 063	Kit, repair, sprayhead, 8 nozzle, adjustable	1
630 017	• Nozzle, cylindrical	16
630 092	• Nozzle, threaded, A	2
630 093	• Nozzle, threaded, D	2
630 094	• Nozzle, threaded, C	2
630 095	• Nozzle, threaded, B	2
630 096	• Nozzle, 45 deg.	2
630 097	• Nozzle, 90 deg.	6

7. Prolunghe

Vedere la figura 8-8. Le prolunghe sono utilizzate per spruzzare le polveri nelle cavità. Gli ugelli per le pistole elettrostatiche Versa-Spray possono essere installati sulle prolunghe.

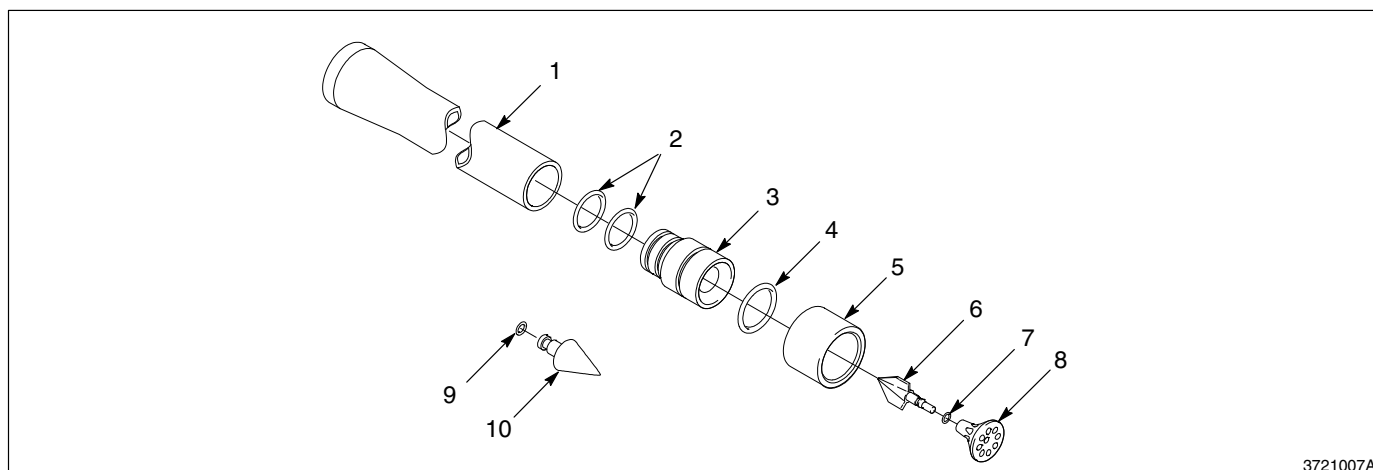
Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	631 385	Extension, lance, 100 mm	1	
—	631 386	Extension, lance, 150 mm	1	
—	631 387	Extension, lance, 300 mm	1	
1	631 395	• Adapter, 100 mm	1	A
1	631 396	• Adapter, 150 mm	1	A
1	631 397	• Adapter, 300 mm	1	A
2	941 181	• O-ring, silicone, .875 x 1.063 x .093 in.	2	
3	144 758	• Nozzle, 32 mm	1	
4	941 205	• O-ring, silicone, 1.00 x 1.18 x .093 in.	1	
5	144 759	• Adjuster, pattern, 26 mm	1	
6	631 390	• Support, deflector	1	
—	631 392	• Deflector assembly, 26 mm, holes	1	B
7	940 084	• • O-ring, silicone, .187 x .312 x .063 in.	1	
8	-----	• • Deflector, 26 mm, Holes	1	
—	631 394	• Distributor assembly, cone, Tribomatic II	1	C
9	940 066	• • O-ring, silicone, .125 x .250 x .063 in.	1	
10	-----	• • Distributor, cone	1	

NOTA

A: Select length desired when ordering replacement parts.

B: A Tivar deflector with no holes is available. Order part 133 734.

C: This part replaces the plug in the end of the outlet distributor.



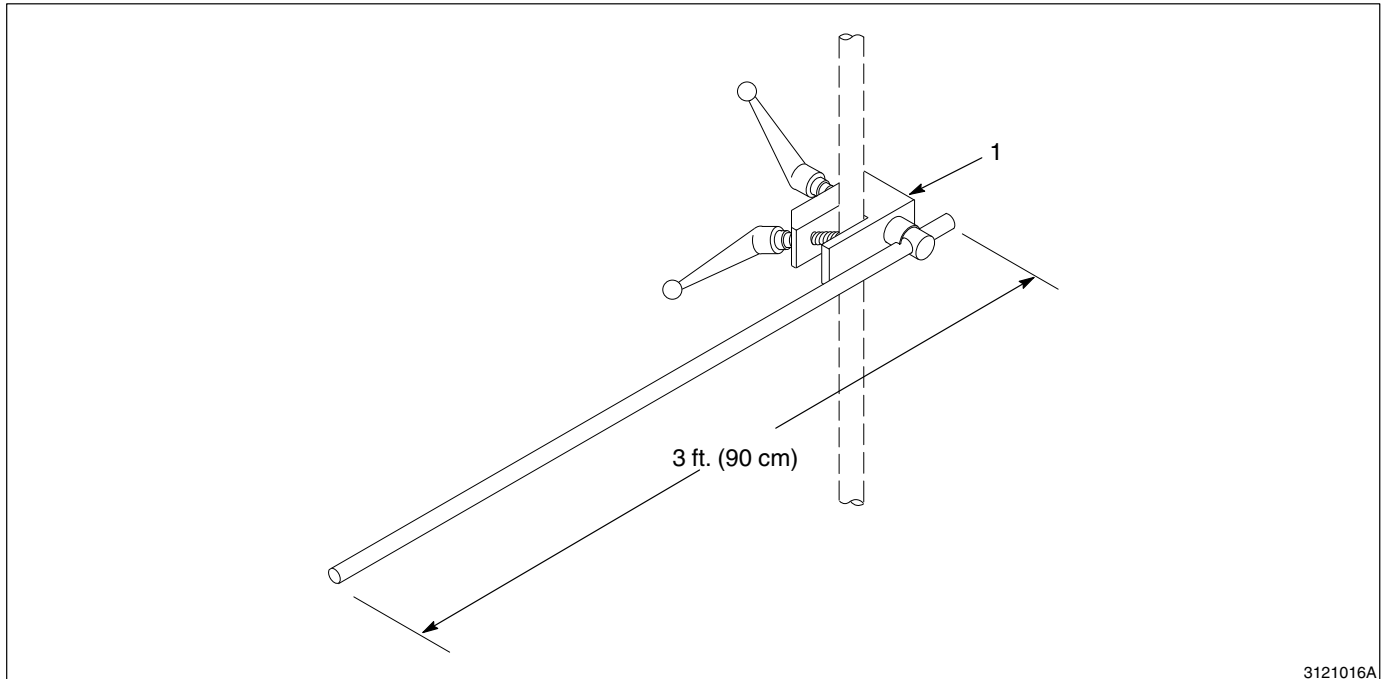
3721007A

Fig. 8-8 Prolunghe

8. Barra di montaggio pistola

Vedere la figura 8-9. Questa barra di montaggio va fissata su un oscillatore, un reciprocatore o un braccio fisso di supporto. La barra è lunga 36 pollici (90 cm). La lunghezza e l'angolazione della barra possono essere regolate. Il morsetto della barra è progettato per essere utilizzato con un tubo quadrato o rotondo da 1 pollice.

P/N	Descrizione	Quantità
133 403	Bar, gun, Versa-Spray	1



3121016A

Fig. 8-9 Barra di montaggio pistola

9. Kit adattatore staffa di montaggio della pistola

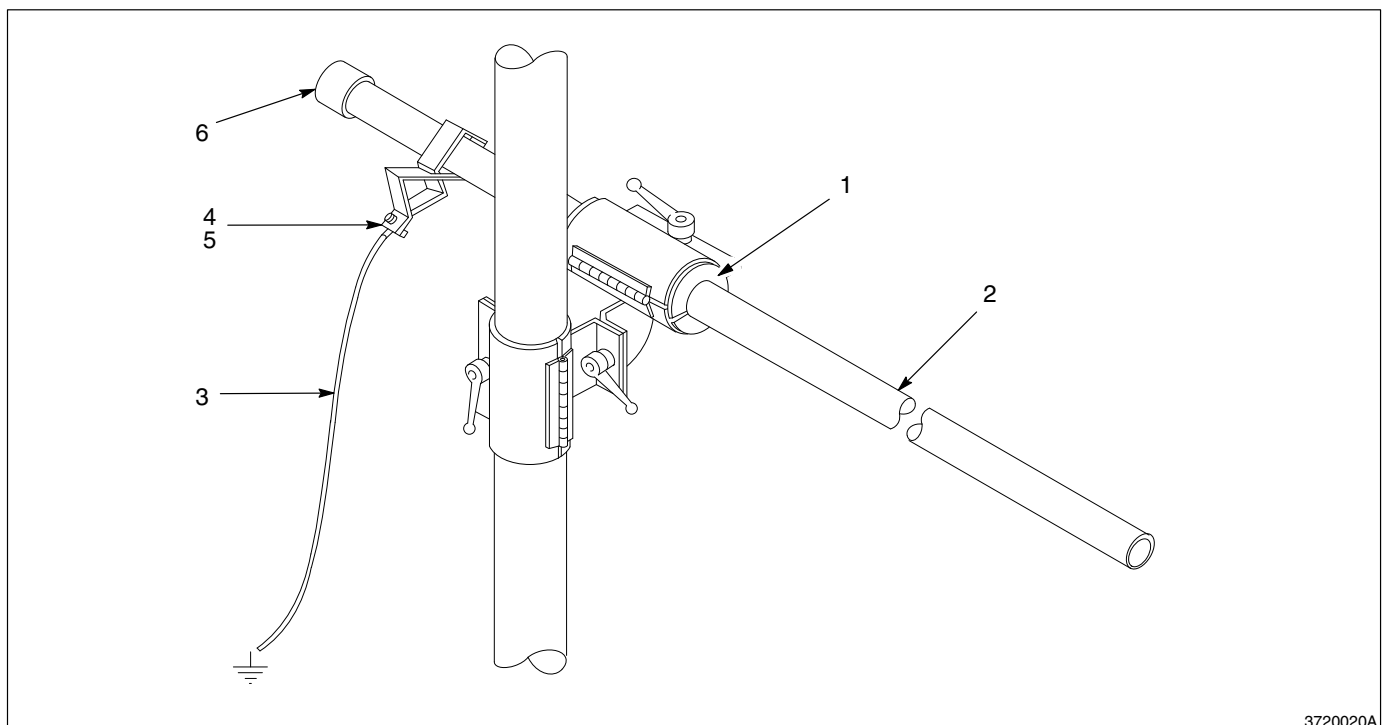
Vedere la figura 8-10. Questo kit vi consente di utilizzare le vecchie staffe delle pistole Tribomatic con il modulo di carica Tribomatic II. Tagliate il filo di terra a misura, fissate i terminali ring-tong alle estremità del filo e attaccate il filo alle clip di terra.



ATTENZIONE: L'asta di regolazione deve essere collegata a massa per evitare scosse elettriche. Nella cabina di verniciatura, nei componenti senza la messa a terra, può accumularsi una carica elettrostatica pericolosa.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	631 451	Kit, adapter, holder to gun bar	1	
1	631 450	• Adapter, gun holder to gun bar	1	
2	248 964	• Rod, adjusting, 3 ft.	1	
3	931 191	• Wire, vinyl, 14, green w/yellow	AR	
4	939 458	• Clip, ground	2	
5	933 054	• Terminal, ring-tong, INS, 16-14, 10	2	
6	133 404	• Cap, plug, rubber	1	

AR: A richiesta



3720020A

Fig. 8-10 Adattatore staffa di montaggio pistola

10. Tubo di alimentazione polveri e tubo dell'aria

P/N	Descrizione	Nota
630 061	Hose, powder feed, 12 mm (PVC)	A
630 237	Hose, powder feed, 10 mm (PVC)	A
900 549	Hose, powder feed, 3/8-in. I.D. (black rubber)	B
900 550	Hose, powder feed, 1/2-in. I.D. (black rubber)	B
900 509	Tubing, polyethylene, 1/4-in. O.D., black	B
900 730	Tubing, polyurethane, 1/4-in. O.D., blue	B
900 741	Tubing, polyurethane, 6-mm O.D., black	B
900 742	Tubing, polyurethane, 6-mm O.D., blue	B
630 597	Tubing, PVC, 6-mm O.D., blue	A
630 598	Tubing, PVC, 6-mm O.D., black	A
NOTA	A: Order in 1-meter increments from Nordson Sverige AB, ICAB Division. B: Order in 1-ft increments from Nordson Corporation, Amherst, Ohio.	

11. Varie

P/N	Descrizione	Nota
939 247	Hose clamp, small (for 3/8- and 1/2-in. hose)	
900 517	Tubing, spiral-cut	A
931 191	Wire, vinyl, 14-gauge, green w/yellow	A
NOTA	A: Order in 1-ft increments.	

12. Ugelli Versa-Spray

Gli ugelli Nordson Versa-Spray possono essere usati per le pistole Tribomatic II. Si devono applicare su una delle prolunge optional elencate in questo capitolo. Per maggiori informazioni, contattate l'agente Nordson o consultate uno dei seguenti manuali per la descrizione e il codice.

Manuale No.	Descrizione
31-13	Pistola automatica elettrica Versa-Spray
31-16	Pistola manuale elettrica Versa-Spray
31-17	Pistola manuale IPS Versa-Spray
31-21	Pistola automatica IPS Versa-Spray

13. Descrizione dei materiali

La tabella 8-1 contiene le descrizioni dei tre tipi di plastica utilizzati per le pistole manuali Tribomatic II e le polveri compatibili con ciascun tipo. Utilizzate questa tabella per determinare i tipi di plastica utilizzati per la vostra pistola.

Tab. 8-1 Descrizione dei materiali e impiego

Mate-riale	Aspetto	Impiego
PTFE	Bianco opaco	Materiale standard per i distributori ingresso / uscita e le bussole di logoramento delle pistole automatiche. Optional per le pistole manuali. Minor durata rispetto al Tivar ma riduce o elimina il problema della fusione per impatto.
Tivar	Bianco grigiastro traslucido	Maggior durata rispetto al PTFE ma alcune polveri possono fondersi per impatto sul Tivar. Passate al PTFE se ciò si verifica.
Nailon	Bianco giallognolo	Materiale standard per le pistole in nailon. Utilizzato per le polveri di PTFE. Gran parte delle polveri organiche tendono a fondersi per impatto sul nailon.

